

**GREAT
OUTLOOK
FOR E&E
SECTOR**

pg 2



பிளாங்கு இந்து
அறப்பணி வாரியம்
ரிம370,490
உபகாரச் சம்பளம்
வழங்கியது

பக்கம் 1

檳州仍是半导体业活跃投资地点
首长：州政府专注引入高质量投资

pg
1



FREE



Mutiara •buletin



Competency Accountability Transparency

May 1 - 15, 2016



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

SEGREGATE YOUR WASTE

Implementation of Waste Segregation At Source Policy begins 1st June, 2016

SEPARATING WASTE INTO AT LEAST TWO STREAMS:



I. RECYCLABLES

PAPERS

Example :
Newspapers / Boxes /
Magazines / Cardboards /
Books



PLASTIC

Example :
Plastic Food Containers /
Containers / Plastic Bags /
Plastic Bottles / Plastic
Plastic Buckets



GLASS

Example :
Ketchup Bottles /
Drinking Bottles



CAN/METAL

Example :
Aluminium Cans /
Food Cans / Iron / Metal



2. GENERAL WASTE

LEFTOVERS

Example :
Fruit Peels /
Vegetables /
Eggshells / Rice



DIRTY WASTE

Example :
Disposable Diapers / Dirty Tissues / Dirty
Materials / Contaminated Papers or Boxes



TIPS

- Please tie up your old newspapers into tidy and organised bundles
- Rinse and dry your beverage containers, plastic containers, glass containers, or aluminium cans that contain waste
- The packaging for food and beverages with the ♻️ logo is recyclable
- You may also dispose your malfunctioned electrical appliances to recycling centres which collect electronic waste

HOTLINE: MBPP : 04-263 7637 / MPSP : 04-549 7555 / Penang Green Council : 04-250 3322



For more info, log on to: www.pgc.com.my/waste-segregation-at-source-campaign-and-policy

Promising future for E&E



Overview of the huge exhibition area for SEMICON 2016 featuring booths from the industries.

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Darwina Mohd. Daud**

BOTH the Malaysian Investment Development Authority (Mida) and Chief Minister Lim Guan Eng have given a positive outlook for the electric and electronic (E&E) sector.

While Mida recommended local manufacturers to adopt and embrace smart and new technology in manufacturing to prepare for the “explosion” of IOT (internet of things), Lim gave an equally bright future.

“Although the growth of the E&E industry was flat in the first quarter, we are hopeful of a promising second quarter with strong numbers especially in fibre optics. Penang is focussing on high quality investment as we have the cutting edge that you won’t find anywhere in the world except those at the industries headquarters of the E&E corporations from overseas,” Lim said at the Semicon Southeast Asia (SEA) 2016 which took place at SPICE Arena on April 26.

It is touted as the region’s biggest microelectronics event.

“I am impressed that this event has drawn a stronger participation with more than 7,500 expected visitors, a 15% increase from last year. Penang contributed nearly 20% to Ma-

laysia’s overall FDI inflows in 2015, the highest among the Malaysian states. This is a 7% increase from the previous year’s inflows. Penang has remained the most vibrant destinations for the semiconductor industry in Malaysia and it plays a vital role in contributing to Malaysia’s E&E industry, which is one of the nation’s most thriving sectors,” Lim said in his speech.

He attributed Penang’s success to the grit and resilience of the people of Penang. “Thanks to the confidence from the industry players, we braved times of difficulty to achieve success. With over 40 years of industrial experience, Penang’s offering an established business ecosystem with a skilled labour force, intellectual property protection laws, good governance and clean leadership and a manufacturing supply chain that is well supported by more than 300 multinational corporations which includes Intel, ASE, Infineon, Linear, AMD, Seagate,” he added.

Looking into the future, Lim talked about convergence in the public manufacturing and services sector to enable Penang to partake in the fourth Industrial Revolution.

“The first Industrial Revolution happened with the inven-



Lim (fourth from left) and Azman (fifth from left) with all the VIPs at the launch.

tion of steam engines, the second with the discovery of electricity of mass production and specialisation of work, the third with the invention of computers and internet. Finally the fourth Industrial Revolution revolves around the Big Data Analytics (BDA), Cloud Computing and Internet of Things (IoT),” he said.

Mida chief executive officer Datuk Azman Mahmud delivered a speech on behalf of Datuk Seri Mustapa Mohamed, Minister of International Trade and

Industry.

“According to PricewaterhouseCoopers (or PwC), the global semiconductor market is expected to grow at a CAGR (compound annual growth rate) around 5.2% from 2015 to 2019. Recognising the growth prospects of the E&E industry particularly the semiconductor segment, the government is strengthening the development of this industry through its Economic Transformation Programme (ETP). The E&E industry is expected to create an in-

cremental GNI impact of RM53.4 billion and 157,000 new jobs by 2020,” he said.

“To date, total realised investments of the E&E industry amounts to RM182 billion, where 85% of these are contributed by foreign sources. More than 780,000 people have benefitted from these projects through employment. We are proud that six out of the 10 largest semiconductor companies in the world have established their presence in Malaysia,” he added.



The BOF-ians in their bright yellow BOF T-shirts with Lim (seated, centre) and other Penang state leaders at GAMA after their ride.

Towards Malaysia's first cycling state

Story and Pix by **Chan Lilian**

IT only takes a spark to start a fire.

Looking at the aerial view of the 12.5km scenic, dedicated bicycle lane from Queensbay to Gama filled with yellow Bike on Friday (BoF) T-shirts sponsored by ardent cyclists Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon and assemblymember for Sungai Pinang Lim Siew Khim, one can see that the fire has started. The idea for the bicycle lane was first introduced by the state government in 2011 and received good response from the public.

"Datuk Dr. Lim Seh Guan (chairman of G Club Cycling Club) is the person instrumental in campaigning for a bicycle lane in Penang. As far back as 2010, he approached me with the first initiative to claim equal rights for cyclists to use the roads," exco member Chow Kon Yeow said at the launch of Gurney Plaza's bicycle park in Jan.

BoF was introduced on March 20, 2015. On April 1, Chief Minister Lim Guan Eng led over 150 cyclists as they rode from Queensbay to Komtar.

Although it was dark before the break of dawn, the cheerful yellow-shirted cyclists were excited to be the trailblazers in the initiative to be Malaysia's first cycling state.

Guan Eng flagged off the ride

accompanied by Seh Guan and other VIPs at 7am and the riders reached Gama about an hour later.

"I am proud to be here with all of you this morning to celebrate the first anniversary of BoF - Bike On Friday. Let us have more BoF teams. Let us all ride together to turn Penang into Malaysia's first cycling state!" Guan Eng said in his speech before flagging off the riders.

Penang Island City Council (MBPP) Building Control Director Ar. Yew Tung Seang, who was instrumental in kicking off the dedicated bike lanes, said: "Phase One includes

a 12 km dedicated bicycle lane on the east coast of the island beginning at Queensbay mall and ending in George Town. MBPP



BOF members celebrating the first anniversary with a cake.



The dedicated lane along Jalan Gudwara gives cyclists a safe path to cycle to Komtar.



Datuk Mohd. Rashid and Lim Siew Khim are two regular BOF cyclists who support the campaign for a lane.

is now calling for an open tender to construct the second phase, which will allow cyclists to cycle from the Penang International Airport to Batu Maung and Straits Quay." The second phase will involve the construction of three bicycle bridges and an approximately 39km bicycle lane.

Soon, Penangites will be able to cycle on dedicated lanes

similar to those found abroad.

"Cyclists will be able to commute to work in the FTZ area using the spiral ramp. One can even enjoy the view at the viewing platform and take selfies with Pulau Jerjak in the background. The 10.5km lane will cut across Tun Dr Lim Chong Eu highway with bridges across Sungai Nibong Kecil and Sungai Ara," Seh Guan said.



The dedicated lane is lined with trees to provide shade and also places to rest.

When the blind can 'ride' bicycles



Volunteers who are trained to ride the tandem bikes with the blind posing for a group photo.

Story and pix by **Chan Lilian**

THE St. Nicholas Ride For Sight 2016 entered its sixth year on April 10 with the visually impaired riding on tandem bicycles.

"For us, Ride For Sight has always been more than just a fund raising event. Ride For Sight is about us taking a stand to break the stereotype perception that the disabled and in particular the blind are incapable of working and living independently," said St. Nicholas Home for the Visually Impaired executive director Daniel Soon.

Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey flagged off the ride from Straits Quay after a safety briefing was carried out by co-organising chairman from G-Club, Roger Ting.

Twenty-eight visually impaired persons rode with 28 volunteers while over 500 participants took part in the 14km ride.

Buletin Mutiara spoke to a few volunteers and the visually impaired on their experiences.

Happy Lee, 50, had volunteered for three years and finds it fulfilling when he can pilot the visually impaired and take them on a ride.

Meanwhile, Tham Vui Pin, 39, said he is glad to be able to help.

As for 19-year-old Muhamed Asrul Azizi, it was an enjoyable experience as he felt the wind



Happy Lee has volunteered for three years and is looking forward to pilot a blind rider.

on his face while riding in tandem with Tham, his pilot rider.

St. Nicholas is looking for volunteers to ride with the visually impaired on every alternate Sunday.

For more information, call 04-229 0800 or visit www.snh.org.my

• SEE ALSO PG 20



Tham (right) is glad to pilot Muhamed Asrul so that he has a chance to enjoy the outdoors on a bicycle.

AROUND TOWN

BLOOD DONATION

CHE Hoon Khor Moral Uplifting Society Penang's blood donation drive is on May 8 from 9am to 1pm at its premises in Jalan Macalister. Details, call 04-2267248.

ROOMS TO LET

YWCA Penang has spacious rooms with attached bathrooms for rental on short or long term basis. Free Wifi and ample parking space available. Quiet area and privacy assured. Nearby to food outlets and bus stop. Call 04-8281855/ 8280741 or email penang@ywca.org.my for enquiries.

I.T & MOBILE FAIR

THE Kompleks Bukit Jambul I.T & Mobile Fair 2016 will be held at Summer Wing Concourse Ground Floor from May 4 – 8, from 11am to 9.30pm. This fair will be an exciting and fun-filled event; introducing more new product categories aimed to improve consumers' experience. There will be more than 35 exhibitors featuring the latest I.T & mobile gadgets. For details, call Ling Swee Seng at 012-5104321.

PENANG GOLF TOURNAMENT

THIS is an annual international event to promote sport tourism in Penang. All eyes will be on the fairways as it plays host to the much-anticipated 2nd Penang International Golf Tourism Challenge from May 14 – 15. The championship, organised by Tourism Malaysia Penang and Penang Global Tourism, is expected to see participation from six countries – Singapore, Brunei, Thailand, Indonesia, Taiwan, Japan and host Malaysia. For details, call Tourism Malaysia at 03-928227713.

MASS AEROBICS

PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association is holding mass aerobics sessions on Sundays at SPICE Centre, and at Taman Metropolitan in Relau at 6pm on Thursdays and Saturdays. For details, call Ahmad (012-4738500), or look up metropolitan-aerobics on Facebook.

WCC SERVICES

THE Women's Centre for Chnage (WCC) at 241, Jalan Burma provides free and confidential services such as counselling and legal advice to women in crisis. For details, email wcc@wccpenang.org or call 04-2280342.

FREE EMAIL COUNSELLING

HELP4u, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people between 13-25 years who need help on issues relating to their studies, family, relationship and others. For details, log on to their website, www.help4u.my, www.help4u.org.my

FREE WEBSITE EDUCATION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM. Book your session at or call Krista (016 451 9193). www.redboxstudio.com/tech-tuesday

ENGLISH CLASS

BRITISH Council is now organising a part-time English course for adults who want greater flexibility in learning English. For details, call 04-2630330 or email penang@britishcouncil.org.my

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bunga. Call Raju at 016-4351211 for details.

Credit report needed with housing applications

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

THE Penang government has introduced a requirement for affordable housing applicants to submit their credit rating from Bank Negara's Central Credit Reference Information System (CCRIS).

Housing development committee chairman Jagdeep Singh said the additional requirement would look at whether a person is credit worthy before the Selection Process Enhancement Committee (SPEC) approves the application.

"To reduce the rejection rate, we recently decided that applicants must get the CCRIS report and submit it to us with their

applications so that there is a check system of their credit readiness before we approve the applications," he said at a press conference on April 21.

Joining him were other SPEC members Jeff Ooi and Phee Boon Poh.

"We didn't do this before and approved the applications, but the applicant could not proceed with the purchase because the loan was rejected," he added.

Jagdeep said by filtering each applicant's CCRIS, they can instantly reject those whose credit ratings do not meet the requirement.

"Initial assessment of all applicants will be done at our housing department level, which includes the CCRIS. So instead

of them going to the bank and be rejected, we will do the assessment first," he said.

He added that there are now 35,229 people on the waiting list for affordable housing.

"There is a high rejection rate due to several factors such as loan rejection, inability to pay deposit, additional packages and unsuitable location," Jagdeep added.

He said the high rejection rate had caused delays in projects as developers were unable to proceed.

SPEC approves applications for low cost, low medium cost and affordable housing units priced below RM300,000.

The committee sits once a month to decide on applications.



Jagdeep (centre) with Ooi (left) and Phee showing some information on housing.

It approved 27,975 applications and rejected 12,515 between 2013 and 2015.

"As at March this year, SPEC has approved 3,214 applications," he added.

Speaking on a related matter, Jagdeep refuted claim by PR-IMA, as reported in a Malay daily on April 19, that landed

and high-rise developments in Penang and all homes were priced at an average of 20% below market prices in surrounding areas.

"This is not correct, house prices are not comparable between those in Sungai Ara / Bayan Lepas and those in Balik Pulau," he said.

Great meal deals



Law (second from left) congratulating Yap on the restaurant obtaining the halal certificate as Siew (left) and Noor Hashimah looks on.

THE 59Sixty Restaurant at Komtar on April 19 officially announced its daily International Theme Scenic Buffet packages at a press conference with its restaurant operation director, Kenny Yap, and exco for Tourism Development & Culture, Danny Law Heng Kiang.

Also present were sales & event manager Joyce Siew, events and marketing executive, Jason Chee and sales & events executive, Noor Hashimah Ismail

Yap said the 20% discount for senior citizens above 55 and the 50% discount for children (4 to 12 years) and the free meal (for children below 4) will be effective from April 20.

"Government servants, who are entitled to a 20% discount, can also purchase the Buy 3 Free 1 executive

set lunch vouchers from April 19 till June 5, available for purchases at the restaurant," he added.

Yap said the restaurant offered international cuisine buffets for lunch from Monday to Friday at RM88, buffet brunches on weekends and public holidays at RM98 and daily buffet dinners at RM168.

"We are also offering 'Power' and 'Executive' set lunches on weekdays, priced from RM19.80 onwards and RM38 respectively."

He added that the restaurant has been halal certified for food and drinks since Feb 1.

The restaurant is located on Level 59, Komtar.

For details and reservation, call 604-2625960/ 6-0172890255, or email to reservation@thetop.com.my

Facelift for Taman Jelutong flats



Siew Kim (centre) and Thing Song (right) showing pictures of the mural paintings meant for the front wall of the flats.

SUNGAIPinang assemblymember Lim Siew Khim on April 26 launched the painting of murals on the front wall of Taman Jelutong Jaya flats.

Siew Khim was accompanied by the joint management body (JMB) of Taman Jelutong Jaya and Sungai Pinang Village Development and Security Committee (JKKK) members and Han Chiang College's school manager Lim Thong Soon.

She said the move was to give a facelift to the flats which are about 16 years old.

Taman Jelutong Jaya, a low-medium cost flats built in 2000, is located along Lorong Perak.

At the end of 2015, Lim gave an allocation to repaint the wall.

Some residents came up with an idea to have murals on the wall that will feature prominent landmarks around the

area.

The mural paintings on the 230ft-long, 5ft-high wall was done by 15 students of Han Chiang College's Applied Creative Arts & Design course.

"With a view to practising the Gender Responsive and Participatory Budgeting (GRPB), residents were involved in the design and selection of the murals.

"The GRPB Project is a way to get the residents to be responsible for matters around their community as well as the right to decide for their community," Siew Khim said.

Materials, including the paint costing about RM13,000, was sponsored by Siew Khim.

The painting which started on April 26 is estimated to be completed by May 25.

Japanese ambassador calls on Lim

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian Wei**

JAPANESE ambassador to Malaysia Dr Makio Miyagawa on April 18, called on Chief Lim Guan Eng at his office at Komtar.

In welcoming Miyagawa, the Chief Minister briefed the ambassador on the state's various projects like the Penang Transport Master Plan, Science Cafe, Tech Dome, Komtar (open air restaurant) and also the Botanical Gardens.

On the Botanical Gar-

dens, he said plans are in place to get expertise to train the staff in maintaining the garden and turn it into a park.

"The 500-acre Botanical Garden, the oldest in South-east Asia, is not well maintained. We want to emulate the world famous London Kew Gardens," he said.

Miyagawa was highly impressed by the Science Café which he said will be the platform for the younger generation in the state to excel in science and technology.



Lim (right) and Miyagawa exchanging pleasantries.

AED training a follow-up to Mass CPR 2015

THE initiatives of the Penang Heart-Safe programme do not end after the Mass CPR-AED and are definitely a long term project.

"Our future plans are to organise training and awareness programmes at schools and other communities targetting various levels of people," organising chairman Dr Luah Lean Wah said in her speech during the official opening of the Mass CPR-AED function on April 17, at the Pesta Pulau Pinang's ground in Sungai Nibong.

In March 2015, the Mass CPR Carnival was successfully organised, where almost 7,000 Penangites were trained in performing CPR as a life-saving skill.

Chief Minister Lim Guan Eng launched the programme. Also present were exco for Agriculture, Agro-Based Industries, Rural Development



Abdul Ghafar trying his hand at CPR at the event

and Health, Dr Afif Bahardin, Penang police chief Datuk Abdul Ghafar Rajab, Batu Uban assemblymember Dr. T. Jayabalan, marketing manager of Zoll Medical Corporation, Joey Chai, president, Lions Club of Georgetown

Central, Tommy Ooi and its district governor, Lions Club International 308 B2, S. N. Tai.

Dr Afif said the objective of the Mass CPR-AED is to train more people in the use of CPR and AED.

Study on Pulau Tikus parking system

THE Penang Island City Council (MBPP) will soon conduct a study on overhauling the parking system in the commercial areas throughout Pulau Tikus.

Three sets of questionnaires will be distributed for public feedback to provide data on the parking needs and behaviour of customers in the commercial centre.

"Besides that, the data provided on the parking needs will be used to clearly and quantitatively illustrate the problems faced in residential neighbourhoods near busy commercial areas," said Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey.

The study will be conducted from April 26 to May 10.



Pesta Gawai & Kaamatan 2016

Tarikh : 15 Mei 2016 (Ahad)
Masa : 6.00ptg- 10.30ptg
Tempat : Fort Cornwallis

Acara: Makan Malam, Tarian Etnik & Pertandingan Ratu Cantik
(Kumang/Keling atau Unduk Ngadau)

Hubungi : Joe Nyuin 0134629922 ; Cynthia 0163570139 ; Irene 0164441292



Pesta Gawai & Kaamatan
Peringkat Negeri Pulau Pinang

SEMUA DIJEMPUT





Arts event draws crowds to Komtar

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

THE official launching ceremony of the Penang Arts and Craft Exhibition 2016 was held on April 20 at Komtar with the Komtar assembly member Teh Lai Heng as the guest of honour.

The exhibition was held from April 20 till 22 at level 3 of Komtar.

The main objective of this exhibition was to promote the unique craft products from all over Malaysia and to showcase their design concepts.

Visitors to the event did not only have the opportunity to appreciate the beautifully designed craft products but also got to see live demonstrations of the handmade process.

The event provided business opportunities for the sponsors, distributors and exhibitors as well.

"Arts and craft, as we are aware, are increasingly important in our lives. We are now attached more and more with the importance to beauty,



Teh getting his caricature drawn by an artist.

quality, uniqueness, creativity and personal taste. Hence there is now a

growing appreciation for arts and crafts," said Teh.

Also present at the event were Datuk Ang Choo Hong, chief executive officer of PDC Setia Urus, and Leong Mee Meng, general manager of ICT Mall, Komtar.

The event was organised by PDC Setia Urus with support from Themex Group Media.

Teh praised the organisers for bringing such an event to Komtar and said that it will help Komtar to attract more visitors as the popular mall is now being revitalised with more events and activities to promote its image.

"During a briefing by Datuk Ang on Jan 29, it was announced that about RM40 million would be spent to maintain the mechanical, electrical, civil and structural parts of Komtar. Such a huge expenditure on infrastructure must, in my opinion be complimented with a substantial expenditure on promotions, advertising and events so that the full potential of Komtar can be realised," added Teh.



Kawasan Komersil Baru Yang Kian Membangun

Rumah Kedai 3 Tingkat Kontemporari

- Keluasan tanah: 20' x 70' dan ke atas
- Keluasan bangunan: 3,875 kps (kaki persegi)
- Harga bermula dari RM 1,800,000.00 dan ke atas
- Diskaun 5% untuk Bumiputera
- Hak milik pegangan bebas

Untuk maklumat lanjut, sila hubungi:

+604-530 6666

t + 604 - 210 6188
f + 604 - 210 6189
e sales.my@bionincorp.com
w www.bionincorp.com

Pemaju:

Bionic Land

Bionic Development Sdn Bhd (953078-M)

Tingkat 15.01 Bangunan KWSP
38 Jalan Sultan Ahmad Shah
10050 Georgetown, Penang

EXPERIENCE THE MAGIC OF ANIME!

PENANG Anime Matsuri 2016 Magical Summer



DJ YURIA



GARNiDELiA



motsu X DJ KAYA



LiSA



angie



ELY



Liui



Sansin



Tomia



YingTze



Siutao

MEET STAR
COSPLAYERS!



21 & 22 MAY 2016

ESPLANADE, GEORGE TOWN

DEWAN SRI PINANG : 9AM - 7PM | ESPLANADE : 5PM - 11PM

MATSURI EXPERIENCE ZONE . ANIME MERCHANDISE . CELEBRITY COSPLAYERS . COSPLAY WORKSHOP
JAPAN FOOD STREET . MOVIE SCREENINGS . CONCERT . DJ PARTY . CREATORS MARKET . MEET & GREET . MANY MORE!

www.pamsummer.asia/2016



Presented by



Organised by



Supported by



Official Media



Ticketing Partner



Official Hotel



Making Penang a choice for MICE

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Darwina Mohd**

THE Penang Convention & Exhibition Bureau (PCEB) is a state bureau established in 2016 to develop the meetings, incentives, conventions and exhibitions (MICE) industry in Penang.

PCEB aims to position Penang as the preferred location for MICE activities in the region.

With its rich Unesco heritage, thriving multicultural society, state-of-the-art facilities and vibrant natural attractions, Penang offers a truly eclectic tropical experience.

According to PCEB chief executive officer, Ashwin Gunasekaran (pix), “Experiences Unfiltered” is PCEB’s brand campaign for Penang as a MICE destination.

Chief Minister Lim Guan Eng was invited to the launch of the PCEB website at <http://www.pceb.my/>.

He was also at the Penang Convention & Exhibition Bureau’s launch of two publications – the “Destination Experience Brochure” and the “Penang MICE Guide 2016-17” on April 15.

“The MICE industry is a vital driver for Penang’s economy. According to the Malaysia Convention & Exhibition Bureau or MyCEB, the estimated average spending of international business tourists visiting Penang for exhibitions in 2015 was US\$3,500. Last year, the estimated national average spending of business tourists was RM7,000 per person compared to the individual traveller’s average spending of an estimated RM2,000,” Lim said in his speech.



“Furthermore, according to the World Travel & Tourism Council’s ‘Travel & Tourism Economic Impact 2015 Malaysia’ report, business travel spending is expected to grow by 10.2% in 2015 to RMR72.4 billion, and rise by 5% per annum to RM117.9 billion in 2025,” he added.

“Destination Experience Brochure” is a stunning showcase of Penang’s finest. Complementing it is the “Penang MICE Guide 2016-17”.

“PCEB has done a commendable job in bringing together the various venues that are available in Penang – both island and mainland – to publish the most comprehensive venue guide on Penang to date. I believe both these publications will serve as useful resources that will benefit the MICE industry partners and event organisers globally, thus driving Penang as the preferred MICE destination,” Lim said.

Reducing burden of the needy

THEIR faces glimmered with hope, appreciation and joy as Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin provided them with financial assistance to help them weather through the difficult times and also urged members of the public to do the same.

Seated together with Yeoh at a press conference on April 25 were G. Kovalan, K. Lily Rubavathy and Lim Chiu Phan.

The three were not related but each shared a common fate of having a sad story to tell and it was precisely their sad predicament which prompted Yeoh to help them.

Kovalan, 29, used to work as a security guard but an accident on Feb 1 this year put an end to his ability to work.

Having suffered nerve injuries to his left eye, he is now permanently blind in one eye and most recently, his right eye has started to fail him.

Kovalan has been unable to work since the accident and his wife R. Kogilavani is doing part-time work as a security guard to support the family.

They have a son aged 2 ½.

Rubavathy, 9, has been suffering from diabetes since she was an infant and due to her ailment, she needs to consume milk with special nutrition and together with her daily dosage of insulin jabs, total monthly expenses amount to RM600.

Her father D. Krishnan, who is a security guard at SMK Padang Polo, earns RM1,400 a month while her mother M. Ratna is a housewife.

They have four other children aged between 6 and 14.

Lim, 26, has been suffering from Systematic Lupus Erythematosus since 2008 and her condition deteriorated to the stage where in 2013, both her kidneys were affected and since then, she needs to undergo dialysis



Yeoh (fourth from right) with the recipients of the RM500 cheque from his constituency funds – Kovalan (in blue and white striped shirt), Rubavathy (in green dress) and Lim (third from right).

treatment three times a week at Island Hospital.

Each visit costs her family RM210.

The extraordinary conditions which led to her kidney failure have prevented her from being accepted by Buddhist Merit Tzu Chi Society and Fo Yi Haemodialysis Society, both which run charitable dialysis programmes for the needy.

Despite her conditions, Lim, whose parents are petty traders selling soya bean milk, has not given up on her education and she is pursuing part-time studies in Business Administration at Wawasan Open University.

“My office is in the process of applying financial aid for them through the state government’s Equitable Economic Agenda (AES) programme. I am also providing them with financial assistance using my constituency funds. Each will receive RM500. Any member of the public who is keen to help them can always contact my service centre at 04-827 8868,” Yeoh said.

GTF 2016 is back!



GEORGE Town Festival 2016 is back!

Scheduled from July 29 to Aug 28, several world premiere and South-East Asia premieres will thrill, entertain and mesmerise visitors.

Chief Minister Lim Guan Eng and GTF festival director Joe Sidek, who held a press conference in Komtar on April 15, revealed some of the highlights of the GTF 2016. Strandbeest will make its Southeast-Asian premiere on the opening weekend on July 30 and 31.

Strandbeest, according to Joe is “making science sexy”.

“Imagine PVC skeletons the size of trucks ambling gracefully across the beach. Dutch artist Theo Jansen has enthralled people from all over the world and he will be in Penang to mesmerise us,” Joe told the press.

Lim also highlighted that on the mainland GTF will have the BFF

“After a successful inauguration last year, the Butterworth Fringe Festival (BFF) returns with more exciting new acts,” he said.

At the closing weekend, a multi-arts collaborative project will see a padi field right in the middle of Macallum flats.

The show “Moved By Padi” is led by Malaysia’s leading choreographer and dancer Aida Redza.

For more information, georgetownfestival.com.

PgiTD an international attraction

Story and pix by **Chan Lilian**

WHAT sets a triathlete apart from let's say a cyclist or a swimmer or a runner is the amount of activities they have to do in one event, transitioning from a swimmer to a cyclist to a runner.

Mental strength plays an important role and one can see the faces of determination at the starting point in Pantai Jubilee, Telok Bahang when Chief Minister Lim Guan Eng flagged off the 1,000 triathletes and duathletes from 22 countries at the SPONSOR Penang International Triathlon and Duathlon (PgiTD).

At the blow of the horn, the triathletes jumped into the seas, swam 1.5km, ran 3km to where their bicycles were kept and cycled for 42km from Telok Bahang to Balik Pulau and back.

Then, they dropped their bikes and ran another 71m to complete their triathlon. Meanwhile, the duathletes ran, rode and then ran again.

Guan Eng held a short press conference together with G Club chairman Datuk Dr. Lim Seh Guan after the flag off.

"I am very glad to see that the PgiTD in its fourth year has grown from strength to strength. Thanks to the organiser, G Club, and sponsor of PgiTD, SPONSOR, this event has attracted more participants. I noted that women participants have increased tremendously," he said

Seh Guan added: "The event is also good for tourism. However, it will be impossible to organise an event like this without the full support of the state government and also the Penang Island City Council. As in the previous editions many NGOs, bicycle clubs and individuals have contributed in various ways to ensure SPONSOR PgiTD 4th Edition runs successfully.

"It is truly an international event as Penang's famed scenic route through padi fields, durian plantations, beaches and kampungs is now well-known and the number of participants keeps increasing each year," Ben Woon, chairman of organising committee of PgiTD said.

The participants were greeted with a shower of blessings at the end of the race when rain came pouring down at the Telok Bahang dam when they were running by the dam where the finishing line was.



Low Soon Eng flashing a smile during his run.



Triathletes from 22 countries took part in PgiTD.



Guan Eng flagging off the participants while Seh Guan looks on.



The number of women participants has increased over the years.

Penang International Triathlon Duathlon 2016 Triathlon Category Results

Event	Cat Pos	Bib Num	Name	Time	Category	Gender	Repr Country
Triathlon	1	27	CHRIS WRIGHT	02:49:48	Men Open	Male	Great Britain
Triathlon	2	137	WILSON LEE	02:54:14	Men Open	Male	Malaysia
Triathlon	3	89	IVAN HO MUN SEONG	02:57:17	Men Open	Male	Malaysia
Triathlon	1	457	TSUYOSHI SAWADA	02:56:25	Men Veteran	Male	Japan
Triathlon	2	504	ANTHONY YEAP JIN GHEE	03:04:52	Men Veteran	Male	Malaysia
Triathlon	3	347	ALLAN FICKSTER MORPHEUS	03:17:08	Men Veteran	Male	Malaysia
Triathlon	1	612	PAN SENG KHA KHRANG	03:23:46	Women Open	Female	Malaysia
Triathlon	2	631	ADRIENNE CHEW DAN	03:29:44	Women Open	Female	Singapore
Triathlon	3	624	YAU JOAN	03:53:07	Women Open	Female	Malaysia
Triathlon	1	722	SABINE CLAUDIA EGGER-WEICKHARDT	03:18:26	Women Veteran	Female	Australia
Triathlon	2	745	PATRICIA COMBRINK	03:26:48	Women Veteran	Female	South Africa
Triathlon	3	728	LAW LAY ENG	03:38:23	Women Veteran	Female	Malaysia

Recognition for entrepreneurs

ENTREPRENEURS who are competitive, innovative and resilient despite the economic challenges the country is currently facing were duly rewarded at the third Young Entrepreneurs Association of Malaysia (PUMM) Top 50 Enterprise Awards on April 9 held at the Straits Quay Convention Centre.

Chief Minister Lim Guan Eng who officiated the event was full of praise for all the successful entrepreneurs who were gathered that night as everyone of them played a significant role in driving the state's economy.

"Entrepreneurs are the driver of economy, as they go all out to look for new opportunities and better value. They push forward new technology. Many a time they take risks without any certainty of reward. They try things that others might consider unlikely to succeed, and occasionally this results in extraordinary successes," Lim said.

"In difficult economic times entrepreneurs help in multiple ways by creating jobs and finding unique and creative



Dr Mahathir (second from left) and Lim (centre) sharing the stage during the Top 50 Enterprise Awards event organised by PUMM.

ways to provide society with good solutions. It's hard work, and many new endeavours fail, but the contribution of entrepreneurs to a productive economy cannot be overstated," he added.

Also present were PUMM patron and

former Prime Minister Tun Dr. Mahathir Mohamad and his wife Tun Dr. Siti Hasmah Mohd Ali, PUMM national adviser and PKT Logistic group managing director Datuk Michael Tio, PUMM national president Datuk Tony Looi

Chee Hong, PUMM Penang chairman Tan Lay Seong and event organising chairman Lee Eng Hai.

In his keynote address, Dr Mahathir reminded all who were present that Malaysia was one of the poorest countries in the world before independence.

"Malaysia has changed tremendously. Now there are not only millionaires but also billionaires. To start a new business, entrepreneurs should know that if there is no risk, there is no gain. We are glad to see those who have done well today and we hope to see even more entrepreneurs creating wealth to propel Malaysia to become a fully developed country," the former premier said.

The Top 50 Enterprise Awards Malaysia by PUMM is a much coveted and prestigious award in the country which recognises the contributions of successful entrepreneurs who had set a trend to be emulated in their respective field or industry and whose success is a driving force for others.

MBPP initiative for green buildings

Story by **Chan Lilian**

LISTENING to experts talking about green building structures is like listening to a feng shui master explaining why we must live in harmony with the elements.

The Energy Efficiency (EE) By-law and Green Building workshop held on April 22 could not have been more timely as the state was engulfed in a heat wave, drought and it was held on Earth Day too.

Yew Tung Seang, Building Control director of the Penang Island City Council (MBPP), in his speech reminded everyone of the roles we have play in caring for the environment.

"Therefore, it is very timely that MBPP has taken this initiative to gather the experts from Green Building Index together with the architects and the council to enforce the EE by-law in compliance with MS1525 which is under Section 38A of the Uniform Building By-laws (UBBL)," he said.

"At the council level, we formulate policies and implement measures to reduce carbon footprint. Global warming



Yew (left) receiving the GBI certificate from Chow for the Chowrasta market which is a green building.

is affecting the ecosystem in way that it impacts everyone's daily life, and it is our responsibility to act now to prevent the worsening climate changes. MBPP is coming towards another environment-friendly policy as part of our continuous effort to protect our environment and to promote sustainable living," Yew added.

The guest of honour at the workshop was exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, Chow Kon Yeow.

"First of all, I would like to

acknowledge the effort by MBPP to bring about this learning seminar within such a short notice, and thank Green Building Index (GBI) for coming to share with us the amendments to the UBBL on Energy Efficiency," Chow said.

"Green buildings are a key ingredient in Penang's overall plan for sustainable development. The continued economic growth of the building sector must include the responsible act of promoting sustainability in the built environment through proper

development of green buildings," he added. Experts from GBI explained that solar heat gain is a major problem in tropical buildings.

It comes through the roofs and the external walls of our buildings.

Studies have shown that if you live in a single storey intermediate terraced house, 75% of the solar heat gain comes through your roof.

It causes discomfort to the occupants and it creates a huge demand for electrical power just to cool the interiors of the buildings down to a comfortable level.

This is the root cause of climate change, as the more electrical energy is required, the more fossil fuel is converted to create electricity, thereby increasing the carbon dioxide emission into our atmosphere.

Therefore, if we can exercise our control over the use of electricity at the users' end, we can help reduce the effect of this vicious cycle.

"I am told that the amendments to UBBL cover a few matters, but chief amongst

them is the requirement to design buildings that reduce solar heat gain into buildings," Chow said.

"What is impressive is that GBI is not driven by profit, but by a simple desire to spread the awareness of sustainability in the built environment through the efforts of its volunteers whose intent is sincere and genuine. And it is precisely because of this that we know GBI is the appropriate organisation to share their knowledge with us," he added. As of 15 April, GBI's record shows that a total of 686 projects nationwide are registered to go green using GBI, out of which 62 are from Penang.

And out of the total of 686 projects nationwide, 354 have already obtained their certification, either a provisional certification based on the design, or a final certification based on the actual performance of the buildings.

A total of 32 of the projects certified are from Penang.

Altogether, the 354 certified projects constitute more than 160 million sq ft of gross floor area.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

மே 1-15, 2016

பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் ரிம370,490 உபகாரச் சம்பளம் வழங்கியது



உபகாரச் சம்பளம் பெற்ற இந்திய மாணவர்கள் மற்றும் பிரதிநிதிகளுடன் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் பிரமுகர்கள்

பினாங்கு வாழ் இந்திய மாணவர்கள் கல்வி துறையில் சிறந்து விளங்க வேண்டும் என்ற உயரிய நோக்கத்தில் கடந்த 2008-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி உபகாரச் சம்பளம் வழங்கப்படுவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். கடந்த ஏப்ரல் மாதம் 29-ஆம் திகதி உதவித்தொகை வழங்கும் நிகழ்வு கொம்தார் அலுவலகத்தில் நடைபெற்றது. இந்த ஆண்டு அதிகமான இந்திய மாணவர்கள் விண்ணப்பம் செய்திருந்தாலும் முதல் தவணை 142 மாணவர்கள் மட்டுமே இந்த உபகாரச் சம்பளம் பெற தகுதிப்பெற்றனர். இந்து அறப்பணி வாரிய நிதி ஒதுக்கீட்டிலிருந்து ரிம370,490-ஐ வழங்கப்பட்டது.

இந்திய மாணவர்கள் கல்வியில் சிறந்து விளங்குவதோடு தன்னம்பிக்கையுடனும் திகழ வேண்டும் என்றார் பேராசிரியர். மாணவர்கள் எதிர்காலத்தில் நேர்முகத் தேர்வில் சிறப்பான படைப்பாற்றலை வெளிப்படுத்தினால் மட்டுமே வேலை வாய்ப்பு பெற முடியும் என மேலும் தெரிவித்தார். இன்றைய மாணவர்களே

நாளைய இந்திய சமூகத்தின் ஆணிவேர் என்றார்.

இவ்வுதவித் தொகை டிப்ளோமா(foundation), சான்றிதழ், மற்றும் இளங்கலை பட்டம் என்ற கல்வித் தகுதி அடிப்படையில் வழங்கப்படுகின்றன. உபகாரச் சம்பளம் பெறும் மாணவர்கள் கல்வியில் தங்களின் முழு கவனத்தைச் செலுத்தி எதிர்காலத்தில் சிறந்த நிபுணர்களாக உருவாக வேண்டும் என்றார் இரண்டாம் துணை முதல்வரும் இந்து அறப்பணி வாரியத் தலைவருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. இந்திய மாணவர்களின் கல்வி முன்னேற்றத்திற்காகக் கொடுக்கப்படும் உபகாரச் சம்பளம் ஒருபோதும் மீட்டுக் கொள்ளப்படமாட்டாது என்றும் முற்றிலும் இலவசம் என்றும் குளுரைத்தார்.

இந்து அறப்பணி வாரியத்தின் கீழ்ச்செயல்படும் நிலம், கடை, வீடு ஆகிய சொத்துகளிலிருந்து கிடைக்கப்பெறும் வருமானத்தை இந்திய மாணவர்களின் கல்வி சுமையைக் குறைக்க வழங்குகின்றனர் என்பது பெருமைக்குரியது. கடந்த 2008 முதல் 2015-ஆம் ஆண்டு வரை இந்து அறப்பணி

வாரியம் ரிம2,008 511.20 வழங்கியுள்ளது.

2010 முதல் 2016-ஆம் ஆண்டு வரை வழங்கிய உபகாரச் சம்பளம் மற்றும் மாணவர்களின் எண்ணிக்கை விபரங்கள் கீழ் வருமாறு:

ஆண்டு	மாணவர்கள் எண்ணிக்கை	தொகை(ரிம)
2010	39	109, 253
2011	149	227, 000
2012	268	243, 100
2013	315	345, 900
2014	436	587,475
2015	256	487,848.2
2016 (முதல் தவணை)	142	370,490



உபகாரச் சம்பளம் பெற்ற மகிழ்ச்சியில் உயர்க்கல்வி மாணவர்கள்

பினாங்கு மாநிலம் "வெளிநாட்டு நேரடி முதலீட்டில்" முன்னணி வகிக்கிறது- முதல்வர்

தென்கிழக்கு ஆசியா செமிகோன் சீ 2016 (SEMICON SEA) மீண்டும் பினாங்கு மாநில ஸ்பாய்ஸ் அரேனா அரங்கத்தில் நடைபெறுவதை பெருமிதமாகக் கொள்வதாக மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தெரிவித்தார். இந்நிகழ்வு தென்கிழக்கு ஆசியா வட்டாரத்தில் நடைபெறும் ஒரே வர்த்தக மற்றும் தொழில்நுட்ப விழா என வரவேற்புரையில் குறிப்பிட்டார்.

இவ்விழா நுண்மின்னியல் சுற்றுச்சூழல் உற்பத்தி, பொருட்கள் தயாரிப்பு, ஆராய்ச்சி செய்தல் மற்றும் தொழில்நுட்ப செயல்பாடுகள் அனைத்தும் சித்தரிக்கும் தளமாக அமைகிறது. பினாங்கு மாநில முதலீட்டு

ஊக்குவிப்பு நிறுவனமாகத் திகழும் 'முதலீடு பினாங்கு'(Invest Penang) செமிகோன் சீ 2016 நிகழ்வின் துணை ஏற்பாட்டுக் குழுவினராகத் திகழ்வதோடு எதிர்காலத்தில் பல திட்டங்கள் மேற்கொள்ளவிருக்கின்றன.

* பெருநிறுவன தலைவர்களுக்கு வலைபின்னல் பிரமுகர் விருந்தோம்பல் நிகழ்வு

* புதிய கண்டுப்பிடிப்பு மையம் @ கேட் விஸ்மா இயாப் சோர் ஈ. அனுபவமிக்க நிறுவன தொழிலாளர்களுடன் உள்ளூர் தொழிலாளர்கள் ஒன்றுக்கூடும் தளம் உருவாகுதல்.

* "தலைமை நிர்வாக அதிகாரி பேசுகிறார்



செமிகோன் சீ 2016-ல் கலந்து கொண்ட பன்னாட்டு நிறுவனங்கள்



மாநில முதல்வர் செமிகோன் சீ கண்காட்சியைப் பார்வையிட்டார்.

..." சிறந்த அனைத்துலக பேச்சாளர்கள் கொண்டு வந்து "IoT" சம்பந்தமான உற்பத்தி மேம்படுத்துதல்

* "SEMICON U at @CAT" மாணவர்களுக்குக் கூடுதல் ஊக்குவிப்பு மற்றும் வாய்ப்பு வழங்கி தொழில்நுட்பம் துறையில் ஈடுபடுத்துதல்

2015-ஆம் ஆண்டுமலேசியாவிலே பினாங்கு மாநில "வெளிநாட்டு நேரடி முதலீட்டில்" 20% கூடுதல் பங்களிப்பு வழங்கியுள்ளது. தொழிற்சாலை முதலீட்டுக்கு பினாங்கு மாநில முக்கியத் தளமாக விளங்கிறது. பினாங்கு மாநிலத்தில் 40 அரசு மற்றும் தனியார்

சார்ந்த பல்கலைக்கழகங்கள் & கல்லூரிகள் இடம்பெறுகின்றன. இதன் மூலம் தொழிற்சாலைகளில் திறமையான தொழிலாளர்கள் உருவாகுவர்.

40 ஆண்டுகால தொழிற்சாலை அனுபவத்தில், பினாங்கு மாநிலம் திறமையான தொழிற்படை, அறிவுச்சார்ந்த சொத்து பாதுகாப்பு சட்டத்திட்டங்கள், தூய்மையான நிர்வாகம் மற்றும் தலைமைத்துவம், மற்றும் உற்பத்தி துறையை இணைக்கும் வண்ணம் 300 பன்னாட்டு நிறுவனங்கள் முதலீடுச் செய்துள்ளன.

வைசாக்கி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு 2016



அமரர் திரு கர்பால் சிங் அவர்களின் வாழ்க்கை வரலாறு கண்காட்சிக் கூடத்தைப் பார்வையிட்டனர் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால், அமரர் கர்பால் சிங் துணைவியார், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ. (இடமிருந்து வலம்) .

பினாங்கு மாநிலத்தில் வைசாக்கி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு 14-வது முறையாக மிகக் கோலாகலமாகக் கொண்டாடப்பட்டது. வைசாக்கி என்பது சீக்கியர்களின் புத்தாண்டைக் குறிப்பதாகும். இந்நாளை சீக்கியர்கள் குடும்பத்தாருடனும் சுற்றத்தாருடனும்

மிக விமரிசையாகக் கொண்டாடுவர். பினாங்கு மாநிலத்தில் வைசாக்கி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு கடந்த 23/4/2016-ஆம் நாள் பினாங்கு சரித்திரப் புகழ்ப்பெற்ற தளமான ஃபொர்ட் கொன்வாலிஸ் பிரமாண்டமாகக் கொண்டாடப்பட்டது. இந்நிகழ்விற்குச்

சிறப்பு பிரமுகராக டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினரும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ, புக்கிட் குளுகோர் உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால் மற்றும் காலஞ்சென்ற திரு கர்பால் சிங் அவர்களின் துணைவியார் குர்மிட் கோர் ஆகியோர் வருகையளித்து சிறப்பித்தனர். இந்நிகழ்வில் சிறப்பு அம்சமாக சீக்கியர்களின் பாரம்பரியச் சித்தரிக்கும் வகையில் ஆடை நெய்தல், உரமோர் தயாரித்தல், பாரம்பரிய இயந்திரம் கொண்டு மாவு அரைத்தல் ஆகியவை கண்காட்சிக்கும் வருகையாளர்களின் பார்வைக்கு வைக்கப்பட்டிருந்தது. ஜெலுந்தோங் புலி என்றழைக்கப்படும் அமரர் திரு கர்பால் சிங் அவர்களுக்கு நினைவஞ்சலி செலுத்தம் வகையில் பொது மக்களுக்கும் மனித உரிமைக்கும் குரல் கொடுத்து சிங்கமாக வலம் வந்த திரு கர்பால் சிங் அன்னாரின் சிறப்பு படங்கள் பொதுமக்களின் பார்வைக்கு வைக்கப்பட்டன.

இந்நிகழ்வில் சீக்கியர்களின் வண்ணமயமான பாரம்பரிய நடனங்கள் பார்வையாளர்களை மிகவும் கவர்ந்தது. மேலும் சீக்கியர்களின் பாராம்பரிய உணவுகள் பரிமாறப்பட்டன. வைசாக்கி

திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்ட ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அனைத்து சீக்கியர்களுக்கும் வைசாக்கி புத்தாண்டு நல்வாழ்த்துகளைத் தெரிவித்துக் கொண்டார். பினாங்கு மாநிலம் பல இனத்தவர்களின் பண்பாடு மற்றும் கலாச்சார விழாக்கள் கொண்டாடுவதோடு பினாங்கு வாழ் மக்களிடையே ஒற்றுமை வலுப்படுகிறது என வரவேற்புரையில் தெரிவித்தார். பினாங்கு மாநிலத்தில் சிறுபான்மையினராகச் சீக்கியர்கள் வலம் வந்தாலும் 14-வது முறையாக தொடர்ந்து நடத்தும் ஏற்பாட்டுக் குழுவினருக்குப் பாராட்டுகள் தெரிவித்ததோடு இனிவரும் காலங்களிலும் ஃபொர்ட் கொன்வாலிஸ் இடத்திலேயே நடத்துமாறு ஏற்பாட்டுக் குழுவினரை கேட்டுக்கொண்டார்.



சீக்கியர் பாரம்பரிய நடனம்

பிரிமா வீட்டு விலைகளை மறுபரிசீலனைச் செய்க - ஜெக்டிப்

பிரிமா வீடமைப்புத் திட்டம் பிளாங்கில் விரைவில் கட்டப்படும் என்றும் அவ்வீடுகளுக்கு 20% கழிவு வழங்கப்படவுள்ளதாக 'Malay daily' நாளிதழில் வெளியிட்ட செய்தியை வன்மையாகச் சாடினார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ. சங்கை ஆரா / பாயான் பெலாஸ், மற்றும் பாலேக் புலாவ் பகுதிகளின் சந்தை விலைக்கு ஏற்ப பிரிமா வீட்டு விலைகள் இல்லை; எனவே, அவ்வீட்டு விலை மீண்டும் மறுபரிசீலனை செய்யுமாறு கேட்டுக்கொண்டார்.

பிளாங்கு மாநில மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டத்தின் விண்ணப்பதாரர்கள் விண்ணப்பம்



பிரிமா வீடமைப்புத் திட்டம் தொடர்பாக வெளியிடப்பட்ட செய்திகள்

நிராகரிக்கப்படுவதைக் குறைப்பதற்கு மாநில அரசு புதிய முயற்சிகளைக் கையாளவிருப்பதாக கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில்

அறிவித்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்.

மாநில அரசின் மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டத்தில் தேர்வுச் செய்யும் விரிவாக்கக் குழுவினருக்கு "தேசிய வங்கி மத்திய கடன் குறிப்பிடல் தகவல் அமைப்பு" (CCRIS) மூலம் தகுதிப்பெற்ற விண்ணப்பதாரர்கள் அடையாளம் காண உதவ வேண்டும். இதன்வழி குழுவினரால் விண்ணப்பங்கள் அங்கீகரிப்பதற்கு முன் பூர்வாங்க மதிப்பீட்டில் விண்ணப்பங்கள் நிராகரிப்பதற்கு இலகுவாக இருக்கும்.

மேலும் 20/2/2016 -ஆம் நாள் வரை 35,229 விண்ணப்பங்கள் மலிவு விலை வீடுகள் பெறும் காத்திருக்கும் பட்டியலில் இடம்பெறுவதாக திரு ஜெக்டிப் தெரிவித்தார். "கடன் நிராகரிப்பு, முன் பணம் செலுத்த இயலாமை, கூடுதல்

தொகுப்புகள் மற்றும் பொருத்தமற்ற இடம்" ஆகிய காரணங்களால் விண்ணப்பங்கள் நிராகரிக்கப்படுகின்றன எனத் தெரிவித்தார்.

கடந்த 2013 முதல் 2015-ஆம் ஆண்டு வரை 27,975 யூனிட் மலிவு விலை வீடு விண்ணப்பங்கள் அங்கீகரிப்பட்டுள்ளன. இதனிடையே, இவ்வாண்டு மார்ச் மாதம் வரை சுமார் 3,214 விண்ணப்பதாரர்கள் வீடுகள் பெற அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளனர். தேர்வுச் செய்யும் விரிவாக்கக் குழுவினர் ரிம300,000-கீழ் நிர்ணயிக்கப்பட்ட குறைந்த, நடுத்தர மற்றும் மலிவு விலை வீடுகளுக்கு மட்டுமே அங்கீகாரம் வழங்குகின்றன.

தற்காப்பு கலைகளை காத்திடுவோம் - பேராசிரியர்



டேக்வாண்டோ போட்டியில் கலந்து கொண்ட மாணவர்கள்.

இளைய தலைமுறைக்குத் தற்காப்பு கலைகளின் முக்கியத்துவம் மற்றும் விழிப்புணர்வு மேம்படுத்தும் பொருட்டு 25-வது முறையாக வட செபராங் பிறை டேக்வாண்டோ (Taekwondo) கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் பிளாங்கு மாநில அரசு ஆதரவோடும் பெர்தாம் மைடின் பல்பொருள் பேரங்காடியில் டேக்வாண்டோ தற்காப்பு கலை போட்டி இனிதே நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வினை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

இப்போட்டியில் 340-க்கும் மேற்பட்ட ஆரம்பப்பள்ளி மற்றும் இடைநிலைப்பள்ளி மாணவர்கள் கலந்து கொண்டு தங்களின் இலை மறை காயாக இருக்கும் திறமைகளை வெளிப்படுத்தினர். இரண்டு நாட்களுக்கு நடைபெற்ற இப்போட்டியின் தொடக்க விழாவில் பிளாங்கு, பெர்லிஸ், பேராக் மற்றும் கெடாவிலிருந்தும் மாணவர்கள் நட்புப் போட்டிக்காக களமிறங்கினர்.

இப்போட்டியில் வெற்றிப் பெற்ற பேராக் மாநில டேக்வாண்டோ கழகத்தினருக்குச் சுழற்கிண்ணத்தை எடுத்து வழங்கினார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

தற்காப்பு கலைகளை கற்றுக்கொள்வதன் மூலம் தைரியமும் தன்னம்பிக்கையும் மாணவர்களிடையே மேலோங்கும் என இப்போட்டியை துவக்கி வைத்து சிறப்புரை வழங்கிய இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தெரிவித்தார். இதனிடையே, மறைந்து வரும் இம்மாதிரியான தற்காப்பு கலைகள் காக்கப்பட வேண்டும் என மேலும் கேட்டுக்கொண்டார்.

நான்கு பிரிவுகளாக நடைபெற்ற இப்போட்டியில் மூவின் மாணவர்களும் கலந்து கொண்டது தமக்கு பெருமிதம் அளிப்பதாக தெரிவித்தார் ஏற்பாட்டுக் குழுவினர் மாஸ்டர் முகமது சாபிப். பெற்றோர்களின் ஆதரவு டேக்வாண்டோ போட்டி நடத்த தமக்கு ஊக்கமளிப்பதாக மேலும் விவரித்தார்.

கம்போங் பாரு காளியம்மன் ஆலயத்தில் “அட்சய பாதிரம்” திட்டம் அறிமுகம்

சித்திரைப் புத்தாண்டுக் கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு கம்போங் பாரு காளியம்மன் ஆலயம் மற்றும் இந்து சங்கம் இணைந்து பொருட்களை வைக்கலாம் என "அட்சய பாதிரம்" திட்டத்தை அறிமுகம் செய்தனர். இத்திட்டத்தை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஹொன் வாய்.



படம்: “அட்சய பாதிரம்” திட்டத்தை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஹொன் வாய். (உடன் ஆலய நிர்வாகத்தினர் மற்றும் இந்து சங்க உறுப்பினர்கள்)

மேலும் புத்தாண்டுக் கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு 50 வசதிக் குறைந்த இந்தியர்களுக்குச் சட்டமன்ற உறுப்பினர் பரிசுக்கூடை வழங்கினார். சிறப்புப் பிரமுகராக

வருகையளித்த சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஹொன் வாய் அவர்களுக்கு பொன்னாடைப் போற்றி மாலை அணிவித்தார் ஆலயத் துணைத்தலைவர் திரு பண்ணீர்ச்செல்வம். நிகழ்வில் உரையாற்றிய சட்டமன்ற உறுப்பினர் அனைத்து இந்தியர்களுக்கும் தமிழ் சித்திரைப் புத்தாண்டு நல்வாழ்த்துகளைத் தெரிவித்துக் கொண்டார். "அட்சய பாதிரம்" எனும் திட்டம் வரவேற்கத்தக்கதாகும் என்றார். இத்திட்டத்தின் மூலம் வசதி குறைந்த ஏழை மக்கள் நன்மை அடைவர் என்றார்.

இன்று முதல்(14/4/2016) ஆலய வளாகத்தில் கொள்கலன்கள்

ஆலயத் துணைத்தலைவர் திரு பண்ணீர்ச்செல்வம் கூறினார். மாதத்திற்கு ஒரு முறை சேகரிக்கப்பட்ட பொருட்கள் வசதிக் குறைந்த ஏழை மக்களுக்குப் பகிர்ந்தளிக்கப்படும். மக்களிடமிருந்து பெறப்படும் உதவி மக்களுக்கே மீண்டும் வழங்கப்படும் என்பதே இத்திட்டத்தின் தலையாய நோக்கமாகும்.

அல்ல அல்ல குறையாத அட்சய பாதிரம் போல் இக்கொள்கலன் நிறைந்து பொது மக்களுக்கு உதவிக்கரம் நீட்ட வேண்டும் என ஆலய நிர்வாகத்தினர் எண்ணம் கொண்டுள்ளனர்.



珍珠快讯



免费

2016年5月1日 - 15日

槟州仍是半导体业活跃投资地点 首长：州政府专注引入高质量投资



槟州首长林冠英（左4）为2016年东南亚半导体博览会主持开幕。

槟州首长林冠英指出，在2015年，槟州的外资贡献占了马来西亚外资的约20%，较前一年提高了7%，而槟州依然是马来西亚半导体业最活跃的地点，槟州政府专注于引入高质量的投资，所考量的不仅是投资数额。

他说，在发展高科技制造业之余，槟州也将充分利用核心竞争力来发展服务领域，包括业务流程外包（BPO）、共享服务及外包服务业（SSO）。

他续称，槟州拥有许多高知识及掌握多种语言的人才，而州政府也将继续在教育及公共设施方面进行投资。

他指出，槟州具备人才、技术和思想包容来创造知识和创意集群，同时也相信自由。

“在槟州，人们可享受自由，不仅是自由地在槟州工作，同时也在文化及艺术方面，能自由地表达，同时也能够自由及拥有平等的机会来发挥潜能。”

“在2015年，槟州的外资贡献占了马来西亚外资

的约20%，较前一年提高了7%，而槟州依然是马来西亚半导体业最活跃的地点，同时在贡献马来西亚的电子及电气业方面扮演重要角色。”

他指出，州政府也推出了27亿令吉的交通大蓝图，以便能为人们打造世界级的公共交通系统来解决交通拥挤问题。

他续称，槟州是一个适合做生意、创造优良产品及提供良好服务的地方，让人们在赚钱之余也能有一个向往的生活方式，而州政府也愿意将为了人们打造国际城市，并帮助人们成功。

林冠英是于4月26日在出席2016年东南亚半导体博览会时发表谈话。同时出席者包括代表国际贸易及工业部长拿督斯里慕斯达法出席的大马工业发展局首席执行官拿督阿斯曼、国际半导体产业协会首席财务员利斯沙曼及东南亚区总裁伍佳辉等人。

为期3天的2016年东南亚半导体博览会在槟城国际会展中心（sPICE）正式开幕，预料吸引超过7500名代表与会，而今年共有近200家公司在278个摊参

展，这些分别公司来自14个不同的国家。

槟州首长林冠英受邀为博览会主持开幕时表示对于槟城再次被选为这项博览会的地点而感到荣幸。

另一方面，林冠英在较后的记者会上指出，州政府专注于引入高质量的投资，所考量的不仅是投资数额。

“我们不能一直引入以劳力为主的工业，我们要专注更多的是高科技业。”

他透露，很多时候，在槟州的科技都非常尖端，是其他地方所没有的，又或者只有在该公司总部才能找到相等的科技。

“我想这才是槟州应该注重的，高科技、高知识及高附加价值。”

此外，林冠英透露，从他与公司代表的谈话中，预计第2季度的前景良好，基于需求增长，业者们对于第2季度的表现乐观。

“当我跟这些业者谈话时，他们都充满希望，因为他们所接获的需求都相当强劲。”

槟州行政议会议决 展延接管渡轮服务至另行通知

2016年4月13日

致马来西亚交通部长拿督斯里廖中莱

建议槟城州政府接管槟城渡轮事宜

针对上述事宜及志期2016年3月30日槟州行政议会议决并在2016年4月6日核实。

2. 州政府再度审核从槟城港口公司接管渡轮服务的建议。因此，有鉴于较早前的建议，州政府与各造曾经展开了一系列的商讨会议，当中包括了交通部。最后一次的会议是在2016年1月8日举行，该会议是由交通部副秘书长拿督鲁海莎主持。该会议后，州政府审核了从这次会议所获得的文件作为建议接管渡轮服务的考量因素。

3. 然而，州政府忧虑槟城港务局届时会否以监督为名，不尊重专业地干预这项需要投资数千万令吉的渡轮服务。因此希望槟港务局能在国际准绳之下，获得专业的领导与管理，不受各种不相关的因素影响。否则将只会让重振渡轮服务意愿蒙上阴影，再次回到失败的经营方式。

4. 经过对槟城港务局及槟城港口公司管理的审核评估，州政府议决先展延接管渡轮服务的建议至另行通知日期为止。有鉴于此，行政议会同意为了确定州政府接管渡轮服务之建议的未来方向，我与拿督斯里您之间有必要事先会晤商讨。会议主要是与您商讨槟城港务局作为扮演监控单位角色之详细权责为何。

5. 因此，根据槟州行政议会议决，槟州将展延从槟城港口公司接管渡轮服务，并等待拿督斯里您另行再安排与我会晤的日期。



槟州行政议会议决展延接管渡轮服务至另行通知。（档案照）

诚挚感谢。

槟城州首席部长
林冠英

附寄 槟城州政府秘书拿督斯里法力占

数项亚依淡区发展课题

亚依淡区州议员黄汉伟指出，亚依淡区近来出现数个与发展相关的事项，而他将透过法律与政府的力量来协助有关居民。

他指出，首个事项是槟州伊斯兰教理事会上个月向槟州城乡规划局提呈房屋发展申请，要在位于钟灵独中后面，面积约15英亩的甘榜赛尤索夫地段上兴建三栋高楼。

“这3栋高楼分别为17层、35层及37层，总共有1200间单位。”

他指出，该地段为宗教保留地，目前居住着约200户居民，基于地主提呈发展申请前并没知会他或当地居

民，因此尚未得赔偿方案。

黄汉伟指出，他将会持续跟进上述事件，并将会用法律和政府的力量来协助有关居民。

此外，黄汉伟透露，第二项事项是涉及天德路第1至第4段路的82户居民，他们在去年尾接获搬迁通知，但信件中并没提及赔偿事宜。

黄汉伟表示，他将与武吉牛汝莪国会议员蓝卡巴星正在处理此事，同时也将给予居民们法律上的协助。

至于第三个事项，黄汉伟指出，基于槟岛市政厅计划衔接动物园路的路段，因此必须进行征地，导致6户居民

黄汉伟将协助受影响居民

必须搬迁，他将协助居民处理搬迁事宜。

黄汉伟指出，他将会持续跟进上述事件，并将会用法律和政府的力量来协助有关居民。

另一方面，黄汉伟指出，该区也有搬迁个案获得圆满解决，原本住在新江小学对面的土地上的15户居民在他的协助下获得合理赔偿，并已在今年初迁离。

亚依淡区州议员黄汉伟指出，亚依淡区近来出现数个与发展相关的事项，而他将透过法律与政府的力量来协助有关居民。



首长致函副首相要求召开紧急会议 关切北马400万人口面对水源危机

槟州首席部长林冠英于4月21日致函副首相兼国家水源理事会主席拿督斯里阿末扎希，要求关切北马4州400万人口面对的水源危机，并采取行动应对。

至尊贵的拿督斯里：

促请国家水源理事会针对缺水影响4州400万居民一事召开紧急会议

谨此虔敬地吁请拿督斯里阿末扎希针对上述事件作出干预，解救4州400万居民于缺水危机之中。

2. 在“超级厄尔尼诺”的影响之下，北马4州即玻璃市、吉打、檳城及北霹靂约400万居民目前正受缺水之苦。有鉴于此，我们吁请作为国家水源理事会主席的拿督斯里尽速找出解决之道，避免缺水问题进一步影响日常生活及生意营运，加重人民的负担。

3. 以下为我方建议实之解决步骤，希望能施至6月：

i. 停止所有州属的灌溉活动，特别是吉南地区，直至大雨来临为止。此步骤主要为确保水坝尽可能储存最多的水源；及
ii. 尽速在北马区布云造雨。我们的水坝只有在获得足够的雨水才能逐步“复原”。

4. 据悉，“超级厄尔尼诺”现象将持续带来超过3个月的干旱期。今年4月，这里所录得的雨量和去年同期相比，足足下跌了70%。基于此，北马州属的水坝储水量急速下降，并已接近紧急状态。

5. 根据周二（2016年4月19日）的报章报道显示，吉打州内的慕达水坝及柏里斯水坝目前仅能多撑30天，换句话说，这些水仅能用到5月的第三个星期左右。与此同时，气象局也已经指出，“超级厄尔尼诺”现象将会一直持续至今年6月才会恢复正常。

6. 慕达水坝及柏里斯水坝的日常排水是极为重要的，因为它将能让慕达河保持一定的水平，好让吉打及檳城可以从此取得生水。在檳城，我们84%的生水乃从慕达河取得并转作水供予人民使用。倘若继续干旱不雨，上述两个水坝不再正常排水，那将导致慕达河水平不断下跌，甚至会掉到1.5米的危险水平线下。一旦有关河水水平下降到危险水平之下，吉打及檳城将不能在河里再取得生水。

7. 要是发生这样的事情，吉打和檳城的水供问题将变成极为严峻，数以百万的人民将为此受苦受难，包括无法经商，高科技产业也无法继续向国际市场出口，损失可能会突破数十亿令吉。

8. 职是之故，我们绝不能坐以待毙，必须采取一切可能的防范措施应对艰巨的挑战。我们吁请国家水源理事会趁事情尚未恶化之际马上亡羊补牢，采取补救措施。槟州政府恳切希望国家水源理事会能马上行动，暂停所有灌溉活动，并且布云造雨，让400万人民及各行各业得以保障。

感激不尽！

槟州首席部长林冠英上

大英义学园组屋租户拖欠租金逾8万令吉

截至今年4月1日，槟岛市政厅被大英义学园组屋租户拖欠高达8万1235令吉90仙租金；槟岛市议员黄顺祥促请所有租户履行自身责任，定时向当局缴付租金。

他指出，大英义学园组屋的13栋组屋（A至N座）兴建于1961年，共有473住宅单位及10间店，是槟岛市政厅的公共房屋计划，住宅单位的面积为216平方尺至598平方尺（1房及2房），而店的面积则介于220平方尺至450平方尺。

他指出，其中1房住宅单位每月租金介于77令吉至97令吉，而2房住宅单位的租金则介于每月138令吉至179令吉。

他透露，当局在调查后发现当地有几项违反租屋条件的的问题，并希望有关租户能认真看待，包括拖欠超过2个月租金、高楼抛垃圾及将物品放置走廊。

他指出，市政厅严正看待这项这些违反租屋条件的案例，特别是拖欠超过2个月租金的事项，当局已展开数次执法行动对付涉及单位，而执法行动也将继续按时进行。

他指出，尽管有关组屋位于市区，但市政厅只向租户收取低廉的租金，因此希望所有的租户都能履行自身的责任，定时缴付租金。

他指出，目前仍有数以百计的人在等候名单内，若有租户不愿意继续在此居住，则希望他们把机会让给有需要的人士。

他说，当局会发通知书给上述拖欠租金的租户，若他们置之不理，当局将采取执法行动对付，包括查封有关单位。

黄顺祥指出，根据过往经验，有关租户一般上在收到通知书后便会缴付租金。

无论如何，他透露，当局也将给予那些处境困难的个案帮助。

黄顺祥是于4月28日前往大英义学园组屋视察时发表谈话。同时出席者包括槟岛市议员张君仪等人。

此外，他也呼吁住户尽快清空置放走廊上的物品，市政厅已在3月31日向涉及者发出最新警告，希望他们能把握着最后的机会清空物品，否则一旦执法人员采取行动后就没得上诉。

另一方面，他补充，市政厅自2014年起陆续为



槟岛市议员黄顺祥（右）及张君仪巡视大英义学园组屋。

有关组屋进行提升工作，其中包括提升电梯、更换水泵电机、更换屋顶及安装电眼等等。

他续称，市政厅也将N座组屋底层的7个单位进行提升，进而成为方便能力特殊人士的单位。

量身设计公巴巴刹 打造现代化整齐巴刹

槟岛市政厅将为公巴巴刹建筑物举办设计比赛，以将公巴巴刹打造成现代化及整齐的巴刹！

槟岛市长拿督峇达雅表示，公巴巴刹占地4.371英亩，该巴刹设计比赛由槟岛市政厅联合马来西亚绘测师北马分会主办，希望能借此吸引国内建筑师的参赛，惟参赛的建筑师必须依照绿色建筑指标作为设计概念。

公巴巴刹建筑物举办设计比赛从即日起接受报名，5月4日为截止日期，报名费每人350令吉，参赛者须在6月20日中午12点前提交。

欲知更多详情可浏览<http://www.architecturemalaysia.com>了解情况，而得奖名单将在7月中旬公布。



槟岛市长拿督峇达雅（左1）在槟岛市政厅建筑部主任尤端祥、发展策划小组交替主席黄吉兴、马来西亚绘测师北马分会主席吴振庆、前主席林华光及骆泽扬等人陪同下，公布槟岛市政厅将为公巴巴刹建筑物举办设计比赛。



黄汉伟拨4200令吉购椅子给公民总校



槟州政府每年都会透过制度化拨款来帮助各源流学校，公民总校自州政府落实制度化拨款以来，共获得了34万5000令吉拨款。亚依淡区州议员黄汉伟（右4）特拨出4200令吉选区拨款，购买200张椅子给公民总校。

亚依淡区州议员黄汉伟特拨出4200令吉选区拨款，购买200张椅子给公民总校。

黄汉伟于4月20日移交200张椅子予公民总校时指出，该校家协与董事会于早前向他申请拨款购买椅子给学生，因此，他利用选区拨款拨

出4200令吉，购买上述椅子移交学校供学生使用。

他说，槟州政府每年都会透过制度化拨款来帮助各源流学校，公民总校自州政府落实制度化拨款以来，共获得了34万5000令吉拨款，而整个亚依淡区的8间华校也共获得了

565万7000令吉的制度化拨款。

他表示，除了制度化拨款以外，他也会通过选区拨款给予学校帮助，而今年更首次接获来自区内的1所国民中学及1所国民小学的家协来函，欲申请拨款作为维修学校及安装运动器材用途。

黄汉伟表示将会一视同仁，并根据个别状况，来透过选区拨款给予区内各源流的学校给予协助。

同时出席者包括该校董事会副主席林忠源、总务李琴侠、董事陈丙丁、家协主席林明发及理事黄嵘元等人。

檳城国际高桩舞狮赛

Penang International LION DANCE on Stilts Championship 2016

Date 日期	Time 时间	Venue 地点
11 June	1pm - 7pm	Han Chiang Stadium
12 June	7pm - 10pm	檳城韩江中学体育馆

ORGANIZERS
主办单位

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT COMMITTEE
檳城旅游发展委员会

016-411 0000

WUSHU LION DRAGON DANCE ASSOCIATION PENANG
檳州武术龙狮总会

012-481 7975



MY PENANG MY FUTURE



ANNOUNCEMENT

ONLINE APPLICATIONS FOR
YEAR 2016 ARE ACCEPTED
FROM
18.5.2016 - 15.6.2016

INSPIRING HOPES

PENANG FUTURE FOUNDATION is a scholarship program awarded by the Penang State Government and is open to all eligible Malaysians regardless of race, religion and gender, especially from single, low to middle-income families. Upon successful completion of studies, the sponsored scholars are required to work in Penang in organizations of their choice.

Penang Future Foundation's Selection Committee is chaired by the Right Honourable Chief Minister of Penang, YAB Tuan Lim Guan Eng. Other members of the Selection Committee are -Y. Bhg. Dato' Seri Nazir Ariff, Y. Bhg. Dato' Daisy Ooi, Mr. Koon Yew Yin, Mr. P. Ramakrishnan, Ms. Loo Lee Lian, Emeritus Professor Dr. Lim Koon Ong, Dr. Lim Kim-Hwa and Mr. Danny Goon.

BENEFITS:

- COMPREHENSIVE FINANCIAL ASSISTANCE**
- RECOGNITION AS OUTSTANDING SCHOLAR**
- UNLEASH CAREER POTENTIALS**

PFF scholarship is open to all eligible Malaysian students. Priority will be given to Penangites or those who have studied in Penang and students who demonstrate excellent leadership, communication skills, teamwork and or other non-academic achievements.

PENANG FUTURE FOUNDATION SCHOLARSHIP
Funds full-time undergraduate studies at public and private universities (IPTA and IPTS) in Malaysia.

SPONSORED COURSES
MQA fully accredited courses in Science, Technology, Engineering, Mathematics, Accountancy AND Finance

ELIGIBILITY

- Minimum CGPA of 3.0 from STPM, Foundation, Diploma, Matriculation, UEC or latest university result
- Malaysian 25 years old or younger
- Household income not more than RM15,000 per month

FINANCIAL ASSISTANCE

- Tuition fee (maximum @ RM100,000)
- Subsistence allowance

Scholars will be required to serve a bond period in Penang upon graduation.

ACHIEVING DREAMS

BUILDING FOUNDATION



Further details:
www.penangfuturefoundation.my

Contact us:
info@penangfuturefoundation.my



杨顺兴
荖尾区州议员

槟州政府很明白任何发展计划都会有人赞成和反对，就有如槟州交通大蓝图，任何改变都须经过一阵阵的阵痛期，对我来说这很正常。

就如最近，一些学校和非政府组织领袖针对这计划提出不一样的声音，学校是要求轻快铁不要经过学校前面或不要靠得太近，非政府组织是反对将交通枢纽设在前社尾万山原址，而他们也要求用电车来取代轻快铁和单轨火车。

我们也看到，州政府方面很快给予反应，地方政府委员会主席曹观友说，州政府会研究学校和非政府组织的意见，这显示州政府很注重民声。

我认同轻快铁不应该过于靠近学校的说法，相信以民为本的槟州政府将会给予满意的答案，但我不太认同完全以电车来取代轻快铁和单轨火车，槟州政府在拟定这计划时，是以“影响人民最少”的情况下

《交通大蓝图利人民》

进行，换言之，就是尽量不影响人民情况下落实这交通蓝图，假如使用电车系统，由于我们的道路面积不大，因此将征用更多土地和拆除更多房屋才能实现，这样一来，许多人民都会深受影响，相信到那时候，反对的人会更多。

为了将影响降到最低，向高发展是相对比较好的选择，至于有人说，轻快铁会破坏乔治市古城的景观。其实州政府也了解这一点，所以，按照州政府的计划乔治市将使用电车，其他地区则采用轻快铁和单轨火车。

根据槟州政府公布的槟城交通大蓝图计划，不仅是为了改善交通问题，也是带动槟州经济发展的大蓝图。

目前，峇六拜自由工业区已经爆满，但国外还有不少厂家想前来这工业区投资，加上原本在这工业区的国内外厂家也计划在槟岛进行扩建厂房，因此在人造岛上的一部分地段将设立工业区，让高科技工业进驻。我相信，这计划一旦落实，槟城无论在经济发展、交通系统方面都会获得非常明显的提升，人民收入将会增加，生活素质也随之改善。

大家都知道，所有公共交通系统，都需要庞大的维修费，因此，3个人造岛所获得的盈利将用来津贴槟州轻快铁、单轨火车和电车，避免这些公共服务面对经费短缺问题，在充裕的经费下，确保这些公共交通系统提供最佳服务。

《砂州走一趟》

从砂拉越州选提名前到选期间，我本身第一次参与砂州州选工作。对我来说砂州是一个很富有的州属，有很大片的土地还在等待着发展，很可惜砂州在国阵执政53年之下，很多乡区还是没有被发展，连基本设施都没有做好。

当一个政府最重要的就是必须要有责任履行做政府的任务，而不是在大选来临时才上演‘石头的故事’。何谓‘石头的故事’呢？原来在很多乡区或长屋的道路到现在都还是泥沙路，根本就没有柏油路。在靠近大选时，国阵政府就会利用这个机会送出几车的石头给居民铺石头路，制造一个虚假的局面，让那里的居民觉得这个政府好，有做工，可以支持和投它一票。难道这么多年来，国阵政府不想提升长屋及乡区地带，是因为要在大选来临时才上演‘石头的故事’换选票吗？

我真的觉得国阵政府太不负责任了，哪里可以用这种方式换选票呢？人民纳税给政府，政府就有责任实行任务，用这些纳税人的钱来提升人民的生活素质、基本设施。然而，我在砂州看到的却是很多的道路都仍旧凹凸不平，没有路灯，有些地区甚至没有水电供应。在长屋方面更加糟糕，连要到长屋的桥也是破破烂烂的。难道贫穷的人民或土族民就必须过着这样的生活吗？

这一星期里到处参观砂州乡区



孙意志
爪夷区州议员

地带时，我发现选民们其实都无法忍受现在的生活了，很期望下一任的政府可以真正的改善他们的生活，而不是在大选时给口头承诺而已，大选过后就忘得一干二净。很值得一提的是，其实有很多砂州居民都很欣赏现任的槟州政府，赞扬槟州在行动党领袖林冠英的领导下被管理得非常出色，完全不同于前任国阵政府的执政手法。

我在想，如果砂州的人民真的想改善现在的生活素质，那就不要再沉迷在‘石头的故事’了，要勇敢的踏出第一步，团结一致的吧手中的一票投给有能力作出改变的政府，让孩子们可以过更好的生活，拥有更好的将来。希望在手中！

欢庆东马丰收节

我担任公職的8年，常被赋予任务代表槟州政府与民间团体联办佳节庆典活动。这工作包括活动统筹，节目策划，文宣，财政，保安，与政府部门联系等一系列的工作。过去8年，我曾负责的任务包括了新春文化庙会（2009-2013），全民庆卫塞（2014-2016），槟州政府圣诞节庆典（2014-2015），首长与民开斋节（2015），槟州政府与姓周桥初九天公诞文化庆典（2016）。

今年我首次接任代表槟州政府主办东马丰收节（Hari Gawai dan

Kaamatan）。联办單位沙巴砂拉越驻檳城基督教教会团体。这个活动来头不小，当槟州政府在2014年首度办东马丰收节时，檳城脸书协会发文告做出抗议並质问为何槟州政府主办此活动。

我们要如何与夏虫语冰呢？我们又要如何与井底蛙溝通呢？

Gawai为砂拉越州土著庆祝丰收节，Kaamatan则为沙巴州土著庆祝丰收节。槟州政府主办的东马丰收节庆典是东马以外，西马唯一一个由州政府主办的丰收节活动。我上星期在砂拉越美里

演讲会上公佈此消息时，民众反应热烈。

教会的朋友告诉我單在檳城工作的东马土著、就保守估计有三萬名。槟州政府东马丰收节的活动傳單散佈到了軍營，警察局，医院，大学，教会，工厂里东马人集中的地方。

Gawai丰收节是伊班族，比达友族及Orang Hulu欢庆的节日，割稻收成后所庆祝的节日。每年6月1日及2日是砂勞越州级公共假期以庆祝Gawai。

Kaamatan为卡达山族及其他土著欢庆的节日，同样也是割稻收成后的丰收节。每年5月

30日及31日为沙巴州级公共假期以庆祝Kaamatan。

今年槟州政府所主办的东马丰收节是定于2016年5月15日（星期日）晚上6时至10时半于乔治市康华丽堡举行。届时主办單位將會呈现多元文艺节目，美食等。成千上萬名在檳城工作及求学的东马人將与檳城一起欢庆东马丰收节。

我鼓励更多年青人探索东马的人文风情，拜访长屋，深入内陆。那是一个不同的马来西亚风情，只有亲身体会，才会眼界更广，認識真正的马来西亚。



黄汉伟
亚依淡区州议员

吴氏宗祠 “第一世家” 牌楼落成

吴氏宗祠（延陵堂）庆祝成立152周年纪念暨“第一世家”牌楼落成，槟州首长林冠英指出，槟州除了山明水秀，同时也拥有多元文化及多元种族的优点，这里是一个不受约束的和谐社会，更重要的是有自由。

他指出，自由让槟州子民拥有平台及享有平等机会来努力，同时也促进州内的发展，除了基本自由以外，槟州更拥有言论自由。

他说，州政府愿意给予每个人平等机会，让人民都能够出人头地，同时也要有良好施政、进步，先进基本设施及注重人才。

他以中国为例子，中国通过良好施政，成功让其经济成为世界最强之一，而在槟州方面，州政府透过良好施政，让槟州在面临干旱天气之际，也不用落实配水措施。

林冠英是于4月21日受邀出席槟城吴氏宗祠（延陵堂）庆祝成立152周年纪念暨“第一世家”牌楼落成开幕典礼时发表谈话。同时出席者为中国驻槟副总领事储开旻、槟城吴氏宗祠理事会主席吴美灶、会务顾问拿督吴锦富及世界吴氏宗亲总会总秘书长拿督吴启熊等人。

另外，储开旻致词时指出，对于中华民族来说，姓氏是生生不息的血缘



槟州首长林冠英（坐者中）为吴氏宗祠（延陵堂）“第一世家”牌楼主持落成仪式。

之根，作为中国人口数量最多的10大姓氏之一，而吴氏在海内外共有4000多万之多。

他说，槟城的吴氏宗祠从1864年成立开始到现在已经走过152年，包括吴氏宗祠在内的历代华人艰苦奋斗创业发展，不仅对当地社会发展经济繁荣做出积极贡献，同时不忘支持中国的建设及发展。

另一方面，吴美灶致词时则表示，这座牌楼标致着该宗祠步向新的里程碑，希望接下来的理事会及所有槟城的吴氏族能够团集力量，把宗祠的会务推向更高峰。

另外，吴启熊指出，槟城吴氏宗祠（延陵堂）在经历超过一个半世纪的漫长岁月，虽然历经时代的动荡，环境的变迁，以及面对重重波折，但今

天仍然能够稳健成长，继往开来，傲然迈向更成功的高峰。

他指出，毫无疑问的，这一切辉煌的业绩全赖先辈们的奋斗精神，以及历届领导层的精诚团结所获得的成果。

此外，吴启熊也透露，2017年世界吴氏恳亲大会将在大马举办，林冠英也欢迎有关恳亲大会在槟城举办。

阿都拉曼达兰挑战起诉毁谤 首长：看来他迫不及待要逃离辩论挑战

槟州首长林冠英抨击城市和谐、房屋及地方政府部长拿督阿都拉曼达兰，因为阿都拉曼达兰看来已迫不及待地想要逃离辩论挑战，所以要林冠英起诉他毁谤，以便他可以使用“此案正审讯中”作为理由，不和林冠英辩论。

林冠英表示，拿督阿都拉曼达兰看来已迫不及待地想要逃离这场辩论，阿都拉曼达兰现在挑战他，要他起诉阿都拉曼达兰毁谤，显然地，阿都拉曼达兰知道一旦被起诉，他就可轻而易举地使用“此案正审讯中”作为理由，不和林冠英辩论。

林冠英于4月25日发表文告时表示，因为律师公会入禀法庭，要求重新审理首相的26亿令吉捐款丑闻，结果被国会议长使用“此案正审讯中”为由，拒绝国会议员针对此课题发出任何问题。

“这个前车之鉴历历在目，我们绝不会忘记。现在，拉曼正想方设

法地在逃离辩论，不要和我公开辩论有关山竹园政府土地买卖的课题。他清楚地知道，要是我起诉他毁谤，那他就能重演前述案件，籍着“此案正审讯中”为理由不宜做公开辩论，直至案件审判完成为止，他才能和我辩论。”

“当然，我绝不会掉入这个同样的陷阱，在谈论入禀法庭起诉他毁谤之前，请拉曼站出来与我辩论，不要再借故逃离，让我们一起找出事实的真相，以及究竟是谁谎话连篇。辩论过后，我们再来思考要不要“起诉”这个问题，反正还有很多时间。”

“拉曼应该清楚记得，当初他是在2016年4月6日向我下战书，挑战我和他一起辩论，而我也旋即于隔天即4月7日接受他的挑战。随后，他却突然跑到了海外去，并说一个礼拜后再来辩论。当RTM和TV3都已答应愿意为这场辩论提供直播，我还以为他必然会在辩论场上现身，

殊不知，他又借故逃离了，而这次他使用的理由是反贪会及总警长都指出，有关辩论会影响调查。”

“如果这公开辩论能影响反贪会的调查，那TV3每晚在黄金新闻时段播出15分钟，尽对我做出攻击，又该怎么说？话说，昨晚我更是成为了头条，即便这新闻已经过了那么久。”

林冠英续称，拉曼指出他应该感激总警长，因为是后者帮助他脱身，让我不必参与辩论。

“对于拉曼这个可笑的建议，我实在感到震惊，事缘我从头到尾都要参与辩论，从未想过要像拉曼一样临阵退缩。还有，总警长的介入究竟帮了我什么？而且他帮过我吗？当我接到死亡恐吓的时候，还有我的孩子被诬蔑非礼一名“不存在”的女同学的时候（该女生已被认出为香港人，从未来过檳城），请问总警长有做过什么吗？他逮捕了谁？”

“拉曼喜欢做出人身攻击、谈论部长或首长的礼仪之道，凡此种种志在转移视线，好让大家忘却他临阵退缩，不敢出来辩论。若拉曼真的是那么遵守礼仪之道，为何当初又没有听从国会议长丹斯里班迪卡的劝告，撤回对我做出不符合国会惯例的言辞？”

“有别于拉曼，我从不临阵退缩，因为我没有东西可隐藏。这也有别于首相拿督斯里纳吉，还有500亿1MDB及26亿捐款丑闻等事件，我愿意挺身而面对指控我的人，并和他们公开辩论，因为我相信真理可以越辩越明。如今，拉曼选择了落跑，不敢与我辩论，这证明了到底是谁不敢面对真相。”

“拉曼如今应当很烦乱，因为他已被民众视为懦夫一名，在辩论面前临阵退缩，是一个没有担当的部长。此时此刻，我只想到这句谚语：“诚实的人只死一次，但懦夫却能死一千次。”



Penang Wesak Celebration Day

槟州全民庆卫塞

15/05/2016

星期日 Sunday
9 am - 2 pm

槟州政府 主催

Initiated by Penang State Government

马来西亚佛教总会 主办

Organised by Malaysian Buddhist Association

全槟各寺院庵堂暨佛团 协办

Co-Organised by Various Temples & Buddhist Organisations in Penang



团结佛教·和谐社会

Promote Social Harmony Through Buddhist Unity

活动	佛教文化之窗展览 · 书展 · 浴佛 · 健康检查
Activities	Window To Buddhist Culture Exhibition · Book Fair · Bathing of Buddha's Statues · Health Screening
地点 Venue	马来西亚佛教总会 Malaysian Buddhist Association

182, Burmah Road, 10050 Penang, Malaysia • Tel : 604-2262690 • Fax : 604-2263024 • Email : mba.hq@mbqhq.my • www.mbahq.my

第2届 PYDC篮球锦标赛再开打

摄影：孔佳玲 & Darwina Mohd.Daud & Ahmad Muhammad Adil







砂拉越马运会 槟角逐24项目



摄影：孔佳玲

槟州政府今年共派出300多名运动选手参加在砂拉越举行的大马运动会（Sukma），并角逐24项运动项目，同时寄望能够超越上届24面金牌成绩。

槟州青年及体育委员会主席章瑛行政议员表示，空手道是槟州强项，并且在上届马运会夺得8面金牌，然后就是拳击、游泳和田径比赛，因此，槟州政府非常重视各运动赛项的发展，所以除了在经费上提供援助外，也在添购器材给予支持。



槟城是我家，分类靠大家

2016年6月1日起，槟城将正式推行“垃圾源头分类”政策。

家家户户必须将垃圾分成至少两类：



1. 可循环物（干）



纸张

例：
报纸、纸盒、
杂志、纸箱、书刊



塑料

例：
塑料瓶、塑料容器、
塑料袋、塑料
食物容器、塑料桶



玻璃

例：
调味料瓶子、
饮料瓶



铝/金属物

例：
铝罐、铝盒、
铁、各种金属

2. 土埋



厨余



例：
果皮、蔬菜、
鸡蛋壳、剩饭

肮脏物



例：
用过的尿片、
纸巾、肮脏物品、
肮脏的纸盒

环保小贴士

- 请把报纸分批绑好。
- 再把食品容器、塑料容器、玻璃或铝罐洗干净后，才把它们分类放置在收集处。
- 拥有 ♻️ 标志的食物或饮料包装，都是可循环物。
- 你也可以把损坏的电器送往回收电子废料的收集站或再循环中心。

热线：

槟岛市政厅：04-263 7637

威省市政局：04-549 7555

槟州绿色机构：04-250 3322



孙意志：暂勿前往樟角内河垂钓戏水



浮罗布隆内河日前约有5000条淡水鱼翻肚死亡，环境局已进入垃圾场和内河取水化验以找出污染河域的元凶。

爪夷区州议员孙意志（左3）吁请民众暂时勿前往浮罗布隆内河垂钓或戏水，以免危害健康。

浮罗布隆内河日前约有5000条淡水鱼翻肚死亡，环境局已进入垃圾场和内河取水化验以找出污染河域的元凶；爪夷区州议员孙意志吁请民众在当局调查期间勿前往垂钓或戏水，以免危害健康。

孙意志在接获槟城渔民协会樟角分部主席阿都拉曼投报后，于4月14日早上与环境局、水利灌溉局、威省市议员方美铎、王育璇、樟角渔民协会、樟角楣南乡委会主席杰根到浮罗布隆垃圾场毗邻的内河水泵站视察及了解情况。

他说，据了解，死亡的淡水鱼种类主要是三大类，即金凤鱼、河鳊、过山鲫，普遍较受马来社会欢迎。在2天前，内河就开始有一些鱼翻肚的迹象，惟死鱼数量在隔天剧增。

“楣南一带并没有工业，因此排除工厂排污的原因。有关河流鱼只死因尚在调查中，环境局已前来取水样本及鱼尸进行化验，报告预计需一个月才能出炉。我也要求当局化验水利灌溉局从内河挖掘出来的淤泥，查看内河污染的原因。”

内河衔接登雅河，当内河水位高涨

时，水泵站就会启动把水抽到登雅河再排出大海，目前渔民担忧的是内河的水被抽到登雅河，导致登雅河也被污染。

“樟角一带有113名渔民，捕鱼地点在内河和登雅河，为了避免登雅河被污染，我要求水利局暂时不要启动水泵抽水，以免影响樟角渔民的生计。”

威南水利灌溉局工程师扎希指出，目前是旱季内河水位很低，水泵不会启动，所以鱼尸才会堆聚在角落，只有在倾盆大雨水位高涨时水泵站才会

启动排水出海。当局每年都会挖掘这条内河一次，每次费用20万令吉。

渔民协会樟角分部顾问阿都拉欣（87岁）说，1998年曾发生更严重的鱼群集体翻肚事件，当时的情况让渔民毕生难忘。在以往没有自来水年代，沿岸居民的饮用水都是取自内河，水源非常干净，但现在污染的情况让人担忧不已。

在孙意志的要求下，水利局在当天在垃圾场外的内河挖掘沟床，淤泥黑如墨令人咋舌。他也要求威省市政局严密监督浮罗布隆的污水处理操作。

Penang International

Dragon Boat Festival 2016

28 – 29 May 2016

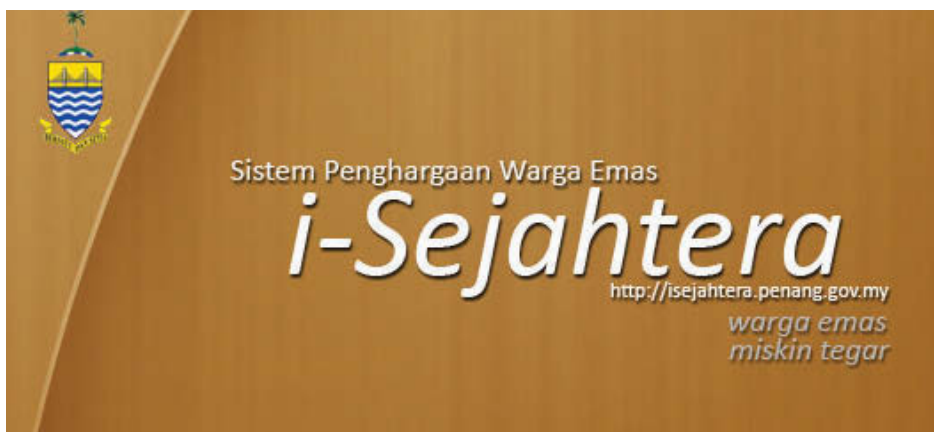
Teluk Bahang Dam

Tourism Line: 016-411 0000





PENANG STATE TOURISM & PDBF COMMITTEE
 Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia Tel: 04 - 650 5136 / 261 0012 Fax: 04 - 261 8744
 Email: info@visitpenang.gov.my www.visitpenang.gov.my





MAMMO
PENANG

PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA

KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG



"Sila Berdaftar di Pusat Khidmat ADUN Berdekatan Anda"

JADUAL PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA PULAU PINANG 2016

	Saturday	Penang	Mainland	Sunday	Penang	Mainland
May	7	Pengkalan Kota	Padang Lalang	8	Dato Keramat	Bertam
	14	Pulau Tikus	Jawi	15	Batu Lanchang	Pmtg Pasir
	21	Wesak Day		22	Kebun Bunga	Bukit Tengah
	28	Bayan Lepas	Pinang Tunggal	29	Batu Uban	Machang Bubok
Jun	4	Yang di-Pertuan Agong's Bday		5		
	11	Komtar	Pmtg Berangan	12	Bagan Dalam	Sg Dua
	18	Air Itam	Teluk Air Tawar	19	Paya Terubong	Sungai Acheh
	25	Teluk Bahang	Penaga	26	Sungai Pinang	Sungai Puyu
Jul	2			3		
	9	Penang Governor's Birthday		10		
	16	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	17	Pantai Jerjak	Penanti
	23	Padang Kota	Bukit Tambun	24	Batu Maung	Perai
	30	Air Putih	Bagan Jermal	31	Seri Delima	Sungai Bakap
Aug	6	Dato Keramat	Bertam	7	Pulau Betong	Berapit
	13	Batu Lanchang	Pmtg Pasir	14	Pengkalan Kota	Padang Lalang
	20	Kebun Bunga	Bukit Tengah	21	Pulau Tikus	Jawi
	27	Batu Uban	Machang Bubok	28	Bayan Lepas	Pinang Tunggal

孙意志争取6万拨款 高渊樟角图书馆获提升设备

为打造舒适的阅读环境，爪夷区州议员孙意志争取6万令吉拨款为15年来未曾提升的樟角郊区公共图书馆提升硬体设备。

孙意志在威省市议员方美鍊及高渊乡委会主席许浩涛陪同下巡视时表示，樟角郊区公共图书馆于去年8月开始进行提升工程，10月竣工，耗时8週，而2台中央系统冷气则在今年3月安装。提升工程包括天花板、窗口、屋顶、纤维门、风扇、走廊、沟渠及油漆等。

“我在2014年到访樟角郊区公共图书馆时，发现设陈旧及不足，村民投诉缺少冷气设备，图书馆内酷热而无法阅读。因此，我在巡视后致函槟州公共图书馆委员会，建议提升该图书馆的设备，並在同年7月收到回函指建议已被通过，提升工程的拨款被涵括在2015年的预算里。”

他指出，槟州共有106间公共图书馆，部份图书馆设备有待提升以符合时代的应用和需求。

“槟州公共图书馆委员会在去年动用了157万令吉添购7万2556本各类别的书籍，当中各语文书籍都有达到至少10%的要求。根据该委员会在2015年的统计，借阅率最高的书籍是小说，其次是百科全书，第三则是科技工艺。委员会将以这个统计作为考量，在7月的书展中添购书籍。”

他希望村民善用图书馆，培养阅读习惯，提高当地的阅读风气。樟角图书馆开放时间为週二至週六，上午9时45分至下午6时。



为打造舒适的阅读环境，爪夷区州议员孙意志争取6万令吉拨款为15年未曾提升的樟角郊区公共图书馆提升硬体设备。

光大槟城艺术手工艺展吸引人潮



2016年槟城艺术与手工艺展，约24摊来自州内艺术家及制作手工艺品达人的摊位。

光大举办2016年槟城艺术与手工艺展，获得约24摊来自州内艺术家及制作手工艺品达人的摊位；光大区州议员郑来兴受邀开幕时说，2016年槟城艺术与手工艺展的主要目的是要推广手工艺艺术品，让本地艺术家能有拥有一个平台展现才华，并向民众展现手工艺品制作过程。

他说，光大今年获槟城发展机构耗资4000万令吉进行提升工程，以振兴光大，因此，有关单位需要举办更多活动以吸引人潮。



光大区州议员郑来兴（左2）为2016年槟城艺术与手工艺展主持开幕。

天安园围墙壁画绘出西日落洞街景

双溪槟榔区州议员林秀琴拨款1万3000令吉为西日落洞天安园围墙重新上色及绘上壁画，为旧组屋绘出色彩。

林秀琴指出，屋龄10多年的天安园围墙长满霉菌，因此，她去年杪拨款将围墙重新粉刷成白墙，而当时居民则要求将围墙绘上壁画。

接着，林秀琴今年再拨款为天安园

围墙绘上壁画，并获得20名韩江学院的学生义务帮忙绘上壁画，预计将在1个月后完成，而壁画主要绘出西日落洞街景，包括当地闻名的义香麻油厂、鱼头米粉、双溪槟榔脚车道及慕义小学等。

另外，林秀琴也移交5000令吉选区拨款给天安园共管机构秘书李祥兴，以进行屋顶及水槽修理工程。



双溪槟榔区州议员林秀琴拨款1万3000令吉为西日落洞天安园围墙重新上色及绘上壁画，为旧组屋绘出色彩。



双溪槟榔区州议员林秀琴（右3）移交5000令吉选区拨款给天安园共管机构秘书李祥兴（左2），以进行屋顶及水槽修理工程。

阿都瓦合：诺丽拉应尽责而非做不实指控

槟首长助理兼公平经济议程特别事务官阿都瓦合指出，作为本南地的州议员，诺丽拉理应履行人民代议士职务，协助州政府找出更多的当地贫户人家，并登记成为公平经济议程，以获得帮助。

他说，时至今日，诺丽拉从未将贫户人家转介给他，却极尽可能地在报章上寻求曝光，做出不实的指控，令人感到遗憾。

“目前，我们已在本南地做出好几场相关公平经济议程的说明会，可是，比起威北，本南地的公平经济议程登记人数仍然差一大截。”

阿都瓦合于4月26日发表文告时表示，槟州政府推行公平经济议程旨在消除贫穷，帮助赤贫人士。

“在这项计划之下，我们欲确保州内的每户家庭月入至少达到790令吉，若有家庭每月收入在790令吉之下，州政府将津贴该户人家，使之达到790令吉的标准。举例来

说，若有一户家庭月入为550令吉，那州政府每月将津贴240令吉予对方。”

他续称，自2009年3月起，公平经济议程已成功地在州内津贴1244户人家。截至2016年3月为止，槟州政府一共为公平经济议程支出了1770万7999令吉。受惠单位之中以马来穆斯林家庭为大宗，共达1037户或83.36%，接下来为印裔家庭，达123户或9.89%，华裔家庭82户或6.60%，其他种族2户人家或0.16%。

“依据县市分布的话，则是威北642户、威中191户、威南150户、西南区175户及东北线86户。当中以威北为最大宗受惠单位。而我们发现，本南地选区仅仅只有48户人家是受惠单位。”

“之前，我们已在2016年3月18日晚上于本南地举办一项说明会，向到场的40多人做出汇报，包括对本南地州议员诺丽拉清楚说明关于公平经济议程的作业方法，

包括如何申请、申请资格等。这项说明会从晚上8时30分一直进行到凌晨12时。当晚，槟州经济策划单位官员胡塞尼、槟州伊斯兰教天课义捐中心总经理阿兹曼、社会福利局官员唐沓威及符化村长皆有在场。”

“除此之外，诺丽拉也出席了2016年2月22日在威中举行的县级贫户委员会会议。会议当中，县内的村长们纷纷提出威中选区内的贫户人家个案。对于种种个案，我们随时准备做出调查，并在最快的时间内，予以这些贫寒家庭帮助。”

“诺丽拉州议员本身拥有我的手机号码，她却宁愿选择登上国阵拥有的报章臭数州政府，也不愿马上和我联络，以便及时对相关人家做出协助。作为协调槟州公平经济议程的官员，我实在深感遗憾，为何她要为国阵起舞，破坏槟州政府努力消除贫户的工作？”

高渊环保亲子活动 留给孩子一个干净地球

高渊爪夷区210对父母与子女大手牵小手齐来参与“留给我们的孩子一个干净的地球”环保活动，在传达爱护地球的讯息之余，也共同促进亲子关系。

配合4月22日世界地球日的到来，由爪夷区州议员孙意志主办，协办单位有5D互动空间、高渊生活的艺术、高渊贝乐园、爪夷村资源回收中心、武吉班卓资源回收中心、樟角资源回收中心、高渊火车桥下资源回收中心及佳比塑胶工业（檳城）有限公司赞助的“留给我们的孩子一个干净的地球”幼儿环保亲子活动于4月17日早上在高渊成功花园有盖篮球场进行，获得区内7所幼儿园的幼儿及家长踊跃参与。

孙意志表示，环保从小事做起，以实际行动减少资源浪费、减轻环境污染、践行低碳环保的生活理念，从节约水电做起，减少垃圾并进行垃圾分类，绿色出行，养成良好的生活及消费习惯，选择健康的生活方式。

“环保与生活息息相关，将环保融入生活中是一种态度，只要认真改变生活习惯，从节约一滴水、一度电、一张纸、一粒米开始，养成自然而然地节约身边各种资源的习惯，一人累积一点，不但可节省资源，亦可减少垃圾量。”

他说，爱护环境人人有责，大家应以实际行动去爱护地球，才能留给孩子一个干净的地球。从小对孩子进行环保教育，让他们明白保护环境、爱护地球、珍惜资源是功在当代，利在千秋的大事。

“此次让孩子们透过有趣生动的活动如亲子瑜伽、环保话剧、手工制作海龟、手工艺陶瓷制作及环保创意手作活动来亲身体会环保意义。其中《地球生病了！》绘本以话剧扮演方式引导幼儿对环保的概念，以自己的小小力量来爱护地球，并将生活中的垃圾及环境污染问题与科技应用的概念链接，养成幼儿随时做环保的习惯及态度。”

孙意志指出，环保亦可和艺术结合，当天另一项环保创意手作活动将资源回收物品变身为艺术品，幼儿在家长的引导下将各类的废弃瓶盖拼排成海龟形状的艺术作品，让大家认识资源回收再利用



配合4月22日世界地球日的到来，由爪夷区州议员孙意志主办的“留给我们的孩子一个干净的地球”幼儿环保亲子活动于4月17日早上在高渊成功花园有盖篮球场进行，获得区内7所幼儿园的幼儿及家长踊跃参与。



孩子们透过有趣生动的活动如亲子瑜伽、环保话剧、手工制作海龟、手工艺陶瓷制作及环保创意手作活动来亲身体会环保意义。



《地球生病了！》绘本以话剧扮演方式引导幼儿对环保的概念，以自己的小小力量来爱护地球，并将生活中的垃圾及环境污染问题与科技应用的概念链接，养成幼儿随时做环保的习惯及态度。



环保亦可和艺术结合，环保创意手作活动将资源回收物品变身为艺术品，幼儿在家长的引导下将各类的废弃瓶盖拼排成海龟形状的艺术作品，让大家认识资源回收再利用的各种可能性，珍惜生活中所享有的资源。

的各种可能性，珍惜生活中所享有的资源。

威省市议员方美铼、王育璇亦出席这项幼儿环保亲子活动。



高渊爪夷区210对父母与子女大手牵小手齐来参与“留给我们的孩子一个干净的地球”环保活动，在传达爱护地球的讯息之余，也共同促进亲子关系。



槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



நீர்ப் பற்றாக்குறை தவிர்ப்பதற்கு உடனடி நடவடிக்கை அவசியம்

கூட்டரசு அரசாங்கம் நீர் விநியோகப் பிரச்சனைத் தவிர்ப்பதற்கு சிறப்பு அமைச்சரவை அமைக்க வேண்டும் எனக் கேட்டுக்கொண்டார் உலக நீர் தினத்தை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்த இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. கடந்த சில ஆண்டுகளாக பருவநிலை மாற்றத்தால் நமது நாடு நீர்ப் பற்றாக்குறை பிரச்சனை எதிர்நோக்குவதால் கூட்டரசு அரசாங்கம் மழையை மட்டுமே எதிர்பாராமல் பல ஆயுத்த நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ள வேண்டும் என்றார். நீர்ப் பிரச்சனை என்பது மாநில பிரச்சனையாகக் கருதாமல் தேசப் பிரச்சனையாகக் கையாள வேண்டும் என ஆயர் ஈத்தாம் அணையில் இடம்பெற்ற செய்தியாளர் கூட்டத்தில் தெரிவித்தார்.

பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியம் வறட்சியான பருவநிலைக்கு ஏற்ப நீர் விநியோகத்தை தனது கட்டுப்பாட்டில் கொண்டுள்ளதாக அதன் தலைமை நிர்வாக இயக்குநர் பொறியியலாளர் டத்தோ ஜாசானி மைடின்கா நிகழ்வின் வரவேற்புரையில் கூறினார். மேலும், ஆயர் ஈத்தாம் மற்றும் தெலுக் பாஹாங் அணைகளில் முறையே 56 நாட்கள் மற்றும் 180நாட்களுக்குப் பயன்படுத்தும் அளவிற்கு நீர் சேமிப்பு இருப்பதாக அறிவித்தார். 11 ஆண்டுக்காலம் ஒப்பிடுகையில் 70%

மழை நீர் சேகரிப்புக் குறைந்துள்ளது.

மூடா அணை மற்றும் பெரிஸ் அணையிலிருந்து பெறப்படும் நீரின் மூலமாக மூடா ஆற்றின் நீர் வளம் செழிக்கின்றது. ஆயினும் இவ்விரு அணைகளிலும் இருக்கும் நீரின் அளவு ஜூன் மாத இறுதி வரை பயன்படுத்த இயலாது. அதுமட்டுமின்றி, 80% பினாங்கின் நீர் விநியோகம் மூடா ஆற்றிலிருந்து தான் பெறப்படுவது குறிப்பிடத்தக்கது. எனவே, கெடா மாநில அரசாங்கம் மற்றும் கூட்டரசு அரசாங்கம் உடனடி நடவடிக்கை மேற்கொள்ள வேண்டும்.

கூட்டரசு அரசாங்க முக்கிய துறைகளுக்கு 6 அதிகாரப்பூர்வ கடிதங்கள் அனுப்பியும் இதுவரை எவ்வித பதிலும் பெறவில்லை. கூட்டரசு அரசாங்கத்தின் அதிரடி நடவடிக்கையால் வடக்கு மாநிலங்களில் வசிக்கும் 4 மில்லியன் மக்களின் நீர்ப் பிரச்சனைத் தீர்க்க முடியும். பினாங்கு நீர் விநியோக வாரிய அதிகாரப்பூர்வ கடிதங்களில் கூட்டரசு அரசு கீழ் குறிப்பிட்டுள்ள 2 நடவடிக்கை மேற்கொள்ள குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன.

* வடக்கு மாநிலங்களில் நீர்ப் பாசனம் முறையை ஒத்திவைத்து, நீர் விநியோகம் செய்வதற்கு முன்னுரிமை வழங்குதல். இதன் மூலம் மூடா ஆறு மற்றும் பெரிஸ் அணையில் ஏற்படும் நீர்ப் பற்றாக்குறைப் பிரச்சனையைத்



இரண்டாம் துணை முதல்வர்
பேராசிரியர் ப.இராமசாமி

தவிர்க்கலாம்.

* மலேசிய வடக்கு மாநிலங்களில் கூடுதலான செயற்கை மேகமூட்ட உருவாக்கம் செய்தல். கடுமையான மழை பொழிவு நீர் அணை சேகரிப்பை அதிகரிக்கும்.

ஆதரவற்றவர்களுக்கு உதவிக்கரம் நீட்டுவோம்.

பொது மக்கள் மருத்துவ நிதியுதவி நாடுபவர்களுக்கு உதவிக்கரம் நீட்ட வேண்டும் என பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு காசோலை வழங்கிய பாயா தெருபோங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் இயாவ் சூன் இன் தெரிவித்தார். கடந்த 25/4/2016-ஆம் நாள் நிதியுதவி வழங்கும் நிகழ்வில் சட்டமன்ற உறுப்பினருடன் திரு கோவலன், சிறுமி லில்லி ருபாவதி மற்றும் லிம் சியாவ் பான் கலந்து கொண்டனர். இம்மூவரும் உடல் நலம் பாதிக்கப்பட்டு இயாவ் சூன் இன் உதவியை நாடினர்.

பாதுகாவலராகப் பணிப்புரிந்த திரு கோவலன், 29 கடந்த 1/2/2016-ஆம் நாள் ஏற்பட்ட சாலை விபத்தில் தனது இடதுப்புற கண் பகுதியில் நரம்பு தளர்ச்சி ஏற்பட்டது. இடது கண் பார்வையின்றி சிரமம் எதிர்நோக்கும் அவர் வலது கண்ணும் செயலிழக்கத் தொடங்கியதாக மிக வருத்தத்துடன் தெரிவித்தார். தற்போது தனது மனைவி திருமதி கோகிலவாணி பகுதிநேரமாகப் பாதுகாவலாக வேலைச் செய்துக் கொண்டே 2 வயது நிரம்பிய குழந்தையையும் கவனித்துக் கொள்வதாகக் கூறினார்.

சிறுவயது முதல் நீரழிவு நோயினால் பாதிக்கப்பட்ட சிறுமி ருபாவதியின் மாதந்திர சிகிச்சைக்கு ரிம600 தேவைப்படுவதாக அவரது தந்தை திரு கிருஷ்ணன் கூறினார். இச்சிறுமி தினமும் ஊட்டச்சத்து மிக்க பால் அருந்துவதோடு “இன்சலின்” எனும் மருந்தை எடுத்துக் கொள்ள வேண்டும். பாதுகாவலராகப் பணிப்பரியும் திரு கிருஷ்ணன் மாதந்திர வருமானமாக ரிம1,400 மட்டுமே பெறுவதால் தனது பிள்ளையின் சிகிச்சை செலவுகளுக்கு பொது மக்களின் உதவியை நாடுகிறார்.



நிதியுதவி பெற்றுக்கொண்டவர்களுடன் பாயா தெருபோங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் இயாவ் சூன் இன்

‘Systematic Lupus Erythematosus’ எனும் நோயினால் பாதிக்கப்பட்ட லிம் சியாவ் பான், 26 தனது இரு சிறுநீரகமும் செயலிழந்து வாரத்திற்கு மூன்று முறை கூழ்மப்பிரிப்பு சிகிச்சையை மேற்கொள்வதாகக் கூறினார். புத்தர் மேரிட் சிசு சீ சங்கம், போ ஈ ‘இமோடைலிசிஸ்’ சங்கம் இணைந்து இப்பெண்மணியின் சிகிச்சை செலவினை ஏற்றுக்கொள்கின்றன. உடல் நல குறைப்பாடு ஒரு காரணமாகக் கருதாமல் லிம் தொடர்ந்து வாவாசான் பல்கலைக்கழகத்தில் வியாபாரத் துறையில் இளங்கலை பட்டப்படிப்பு மேற்கொள்கிறார். தனது சட்டமன்ற அலுவலகத்தில் உடல் நலம்

பாதிக்கப்பட்ட இம்மூவருக்கும் மாநில அரசின் பொருளாதார சமத்துவத் திட்டத்தில் நிதியுதவிக்கோருவதாகக் கூறினார் இயாவ். மேலும் தனது தொகுதி நிதியிலிருந்து ஒவ்வொருக்கும் தலா ரிம500 உதவித்தொகை வழங்குவதாக மேலும் தெரிவித்தார். பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு உதவிக்கரம் நீட்ட விரும்பும் பொது மக்கள் தனது சேவை மையத்தை 04-827 8868 எனும் தொலைப்பேசியில் தொடர்புக்கொள்ளுமாறு கேட்டுக் கொண்டார்.



MY PENANG MY FUTURE



ANNOUNCEMENT

ONLINE APPLICATIONS FOR
YEAR 2016 ARE ACCEPTED
FROM

18.5.2016 - 15.6.2016

INSPIRING HOPES

PENANG FUTURE FOUNDATION is a scholarship program awarded by the Penang State Government and is open to all eligible Malaysians regardless of race, religion and gender, especially from single, low to middle-income families. Upon successful completion of studies, the sponsored scholars are required to work in Penang in organizations of their choice.

Penang Future Foundation's Selection Committee is chaired by the Right Honourable Chief Minister of Penang, YAB Tuan Lim Guan Eng. Other members of the Selection Committee are –Y. Bhg. Dato' Seri Nazir Ariff, Y. Bhg. Dato' Daisy Ooi, Mr. Koon Yew Yin, Mr. P. Ramakrishnan, Ms. Loo Lee Lian, Emeritus Professor Dr. Lim Koon Ong, Dr. Lim Kim-Hwa and Mr. Danny Goon.

BENEFITS:

-  **COMPREHENSIVE FINANCIAL ASSISTANCE**
-  **RECOGNITION AS OUTSTANDING SCHOLAR**
-  **UNLEASH CAREER POTENTIALS**

PFF scholarship is open to all eligible Malaysian students. Priority will be given to Penangites or those who have studied in Penang and students who demonstrate excellent leadership, communication skills, teamwork and or other non-academic achievements.

PENANG FUTURE FOUNDATION SCHOLARSHIP
Funds full-time undergraduate studies at public and private universities (IPTA and IPTS) in Malaysia.

SPONSORED COURSES
MQA fully accredited courses in Science, Technology, Engineering, Mathematics, Accountancy AND Finance

ELIGIBILITY

- Minimum CGPA of 3.0 from STPM, Foundation, Diploma, Matriculation, UEC or latest university result
- Malaysian 25 years old or younger
- Household income not more than RM15,000 per month

FINANCIAL ASSISTANCE

- Tuition fee (maximum @ RM100,000)
- Subsistence allowance

Scholars will be required to serve a bond period in Penang upon graduation.

ACHIEVING DREAMS

BUILDING FOUNDATION



Further details:
www.penangfuturefoundation.my

Contact us:
info@penangfuturefoundation.my

“மல்ட்டிபிள் ஸ்களீரோசிஸ்” பற்றிய விழிப்புணர்வு அவசியம்

உலக மல்ட்டிபிள் ஸ்களீரோசிஸ் தினம் 2016 (Multiple Sclerosis day) முன்னிட்டு பிளாங்கு மாநில அளவிலான கொண்டாட்டம் ஆறாவது முறையாக வரும் 15 மே 2016 -ம் திகதி கொம்தாரில் கொண்டாடப்படும்.

மல்ட்டிபிள் ஸ்களீரோசிஸ் என்பது மத்திய நரம்பு மண்டலப்பகுதிகளான மூளை மற்றும் முதுகெழும்பு, அதன் அறிகுறிகள் உணர்வின்மை, பேச்சு தடுமாற்றம், தசை ஒருங்கிணைப்பு, மங்கலான பார்வை, மற்றும் கடுமையான சோர்வு ஏற்படுதல்; நரம்பு செல்கள் உறையில் ஏற்படும் பாதிப்பை சம்பந்தப்பட்ட கடுமையான நோயாகும்.

இந்நோய் அதிகமாக இளைய சமூகத்தினர் குறிப்பாக பெண்களை அதிகமாக பாதிக்கிறது என கொம்தாரில் இக்கொண்டாட்டம் குறித்த செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ தெரிவித்தார்.

இந்நோயினால் பாதிக்கப்பட்டவர்கள் இந்தேர்பெரான் 'Interferon' சிகிச்சை அவசியம் பெற வேண்டும் எனவும்; அப்பரிசோதனை மேற்கொள்ள ஒரு முறைக்கு ரிம 4,000 வரை செலவு எட்டும் என அவர் தெரிவித்தார். இன்னும் ஜிஎஸ்தி (GST) வரி விதித்த பின் அச்சிகிச்சையின் அதிகபடியானக்



மல்ட்டிபிள் ஸ்களீரோசிஸ் தினம் கொண்டாட்ட பிரச்சுரத்துடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ

கட்டணம் செலுத்த குறைந்த வருமானம் பெறும் நோயாளிகளுக்குப் பெறும் சவாலாக அமையும் என அவர் கூறினார்.

எனவே, குறைந்த வருமானம் பெறும் நோயாளிகளைக் கருத்தில் கொண்டு பிளாங்கு மல்ட்டிபிள் ஸ்களீரோசிஸ் கழகத்தின் கீழ் இதுவரை பதிந்துள்ள 32 நோயாளிகள் பிளாங்கு மாநில அரசு 2013-ஆம் ஆண்டு முதல் ரிம

100 வழங்கி வருகிறது என மேலும் விவரித்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்.

இதனிடையே, பிளாங்கு மாநில அரசு சுகாதார அமைச்சுடன் இந்நோயாளிகளுக்கு கட்டணத்தில் விதிக்கப்படும் வரி சுமையை நிராகரிக்கக்கோரி பேச்சு வார்த்தை நடத்தவும் திட்டமிட்டுள்ளது. இதன் வழி நோயாளிகள் மருத்துவ கட்டணத்தை மட்டும் செலுத்துவர் எனக் குறிப்பிட்டார்.

மேலும், வருகின்ற 15 மே 2016-ஆம் நாள் கொம்தார் அரங்கில் நண்பகல் 2.00மணிக்கு நடைபெறவிருக்கும் மல்ட்டிபிள் ஸ்களீரோசிஸ் தினம் கொண்டாட்டத்திற்குப்

பொதுமக்கள் திரளாக வந்து கலந்துகொள்ளுமாறு கேட்டுக் கொண்டார்.

இதன்வழி, பொதுமக்கள் இந்நோய் பற்றிய ஆபாயத்தையும் விழிப்புணர்வையும் அறிந்து கொள்ள முடியும் என ஏற்பாட்டு குழுவினர் நம்பிக்கை தெரிவித்தனர்.

கதை பேசும் படங்கள்



பிளாங்கு இளைஞர் மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் செபராங் பிறையில் கூடைப்பந்து போட்டியை துவக்கி வைத்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்



பிளாங்கு மாநகர் கழகத்தின் மதீப்பீட்டு வரி கட்டணம் செலுத்தும் சந்தாதாரர்களுக்கான அதிஷ்ட குலுக்கல் பரிசுகளுடன் அக்கழக செயலாளர் பொறியியலாளர் அங் எங் தாய்.



பிளாங்கு விளையாட்டு மன்ற ஏற்பாட்டில் அறிமுக பட்டறையில் (RoadShow) கலந்து கொண்ட கராத்தே விளையாட்டாளர்கள்.



பிளாங்கு மாநகர் கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற சமையல் போட்டியில் கலந்து கொண்ட போட்டியாளர்கள்.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Dahalan Fazil	019 - 727 4388
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak	013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhammad	019 - 437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkoneyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar	013 - 488 1601
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdulmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhammad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Rosli Hassan	019 - 410 5990
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad	019 - 556 9552
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin	012 - 594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz	017 - 594 1976
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhammad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail	019 - 570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepingsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid	017 - 460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfook@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN) (BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalanikota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	IMIGRESEN	04-250 3419	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	CAP	04-829 9511
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	EPF	04-226 1000	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	SOCISO	04-238 9888		
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkttengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				
N1 Penaga	: 010 - 542 9158	- Mohd. Zaki Ismail	N22 Tanjong Bungah	: 012 - 465 0021	- Tina
N2 Bertam	: 019 - 593 3736	- Fatimah Bakar	N23 Air Putih	: 011 - 12441069	- Hezreen
N3 Pinang Tunggai	: 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin		: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N4 Permatang Berangan	: 019 - 556 4664	- R. M Reza	N24 Kebun Bunga	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5 Sungai Dua	: 013 - 417 3068	- Siti Zunnurain Zulkafli	N25 Pulau Tikus	: 017 - 956 3237	- Quah
N6 Telok Air Tawar	: 016 - 463 3866	- Malik Bakar	N26 Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N7 Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N27 Pengkalan Kota	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N8 Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N28 KOMTAR	: 012 - 423 3227	- Benji Ang
N9 Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan		: 010 - 811 7300	- Razin
N10 Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N29 Datok Keramat	: 04 - 226 2464	- Kalvinder
N11 Permatang Pasir	: 019 - 412 8442	- Kamal	N30 Sungai Pinang	: 04 - 282 6630	- Shuen
N12 Penanti	: 013 - 595 6865	- Rosli	N31 Batu Lancang	: 04 - 282 6419	- Karuna
	: 04 - 538 2871	- Tira	N32 Seri Delima	: 019 - 4474362	Mahen
N13 Berapit	: 016 - 401 3507	- Mr.Lim		: 012 - 5242549	James
	: 017 - 446 1817	- Yeoh Ee Yee	N33 Air Itam	: 012 - 4730736	- Anne
N14 Machang Bubuk	: 012 - 474 0964	- Andrew Chin		: 016 - 4940705	- Janet
N15 Padang Lalang	: 017 - 552 8928	- Ikhwani	N34 Paya Terubong	: 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
	: 014 - 945 9786	- Chan		: 016 - 205 1185	- Frankie Kee
N16 Perai	: 04 - 399 6689	- Lai	N35 Batu Uban	: 016 - 480 0232	- Jalal
N17 Bukit Tengah	: 013 - 518 8735	- Selvi		: 016 - 487 8602	- Khairul
		- Lim Tuan Chun		: 016 - 444 3550	- Sathya
N18 Bukit Tambun	: 016 - 404 9120	- G.Dumany	N36 Pantai Jerejak	: 04 - 646 4700	- Aliff / Shamsudin
	: 017 - 378 4448	- Khor	N37 Batu Maung	: 019 - 498 1096	- Amirulzaman
N19 Jawi	: 017 - 408 4784	- Abdul Halim		: 016 - 428 6158	- Danny Ho
	: 012 - 456 5018	- Mr. Khor	N38 Bayan Lepas	: 010 - 773 2395	- Firdaus
N20 Sungai Bakap	: 019 - 552 8689	- Norjuliana	N39 Pulau Betong	: 016 - 407 2135	- Zulkiflee
	: 012 - 542 4454	- Hasbullah			- Ahmad
N21 Sungai Acheh	: 0111-508 0215	- Siti Hajar Abdul Aziz	N40 Telok Bahang	: 017 - 413 5695	- Johan Abu Bakar

**PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/
PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS**

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2016

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Goh Choon Aik	04-588 3045 019 457 3222
Alias Wan Chek	019 - 540 4553
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Muhamad Suzuki Ahmad	012 - 465 4419
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 9091

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2016

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Wong Yuae Harng	016 - 439 9121
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Felix Ooi Keat Hin	016 - 417 1331
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Shahul Hameed M.K. Mohamed Ishack	017 - 473 0194
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114



Penang Bridge International Marathon 27-11-2016

Early Bird Registration Fee:

Full Marathon : RM80
Half Marathon: RM60
10KM : RM50
10KM Junior : RM30

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type "ADD ME" and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Victor Seow (English)
Amanda Khong (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhammad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern



MY PENANG MY FUTURE



Penang Future
Foundation

ANNOUNCEMENT

ONLINE APPLICATIONS FOR
YEAR 2016 ARE ACCEPTED
FROM

18.5.2016 - 15.6.2016

INSPIRING HOPES

PENANG FUTURE FOUNDATION is a scholarship program awarded by the Penang State Government and is open to all eligible Malaysians regardless of race, religion and gender, especially from single, low to middle-income families. Upon successful completion of studies, the sponsored scholars are required to work in Penang in organizations of their choice.

Penang Future Foundation's Selection Committee is chaired by the Right Honourable Chief Minister of Penang, YAB Tuan Lim Guan Eng. Other members of the Selection Committee are –Y. Bhg. Dato' Seri Nazir Ariff, Y. Bhg. Dato' Daisy Ooi, Mr. Koon Yew Yin, Mr. P. Ramakrishnan, Ms. Loo Lee Lian, Emeritus Professor Dr. Lim Koon Ong, Dr. Lim Kim-Hwa and Mr. Danny Goon.

BENEFITS:

-  **COMPREHENSIVE FINANCIAL ASSISTANCE**
-  **RECOGNITION AS OUTSTANDING SCHOLAR**
-  **UNLEASH CAREER POTENTIALS**

PFF scholarship is open to all eligible Malaysian students. Priority will be given to Penangites or those who have studied in Penang and students who demonstrate excellent leadership, communication skills, teamwork and or other non-academic achievements.

PENANG FUTURE FOUNDATION SCHOLARSHIP
Funds full-time undergraduate studies at public and private universities (IPTA and IPTS) in Malaysia.

SPONSORED COURSES
MQA fully accredited courses in Science, Technology, Engineering, Mathematics, Accountancy AND Finance

ELIGIBILITY

- Minimum CGPA of 3.0 from STPM, Foundation, Diploma, Matriculation, UEC or latest university result
- Malaysian 25 years old or younger
- Household income not more than RM15,000 per month

FINANCIAL ASSISTANCE

- Tuition fee (maximum @ RM100,000)
- Subsistence allowance

Scholars will be required to serve a bond period in Penang upon graduation.

ACHIEVING DREAMS

BUILDING FOUNDATION



Further details:
www.penangfuturefoundation.my

Contact us:
info@penangfuturefoundation.my

Charity food fair raises RM590,000 for cancer fund

Story by **Danny Ooi**

THE “Ko Kah Ho Chiak Ko Kah Ho Liao” (Extremely nice to eat, extremely delicious) Charity Food and Fun Fair 2016 on April 24 proved to be a success in meeting its target of RM600,000.

The function raised RM590,000 to replenish the Mount Miriam Cancer Hospital’s Needy Cancer Patients Fund.

“This fund is used to provide financial aid to needy or poor patients who cannot afford our cancer treatments. For 2016, we have budgeted RM1 million to help needy patients,” chairman of the board of Mount Miriam Cancer Hospital, John Lau, said in his speech at the charity function.

Also present were chief operating officer of Mount Miriam Cancer Hospital, Joan Lim, and its senior corporate development manager, Jenny Ooi.

Lau said for the first three months of this year, they have utilised RM248,000.

Last year, they disbursed a total of RM1.4 million from the fund.

“We need to organise fund-raising activities constant-



Part of the crowd that attended the charity food and fun fair. - Pix courtesy of Mount Miriam Cancer Hospital

ly to replenish our Needy Cancer Patients Fund. We are fortunate to have our regular donors to sustain our welfare activities,” he added.

“I would like to take this opportunity to thank our benefactors who have either generously donated to this event or those who have sponsored the food stalls, the hawkers who have sacrificed their busy business day to be here dishing out their mouth-watering fare and the patrons who have purchased the food fair tickets.”

Among the highlights of the function included the Han Chiang Dragon Dance as the opening act.

Illegal homestays irk residents

THE mushrooming of unregulated and illegal homestays around the island, especially at prime residential areas, has drawn flak from neighbourhood residents whose peace and tranquil quality of life have been greatly affected.

Speaking to reporters during a press conference on April 26 to highlight this issue, Tanjong Bunga assemblymember Teh Yee Cheu urged the Penang Island City Council (MBPP) to curb the expansion and increase of such illegal businesses and vowed that he will bring up the issue during the next state assembly sitting in May.

“I would like to stress that my concern is due to the grey areas in the local council laws that these house owners exploit for their own benefit. Businesses should have proper licences and permits, yet, these house owners simply ignore this and even have the audacity to publicise their properties as homestays on websites,” Teh said.

“This problem is faced by many people who have fallen victim to noisy neighbours who rent out their premises to strangers and yet deny it outright,” he added.

Together with Teh at the press conference was a 61-year-old complainant who only wished to be identified as KS, who has to put up with a neighbour who runs an unlicensed homestay.

KS, who represented eight other residential owners facing similar problems, did not mince his words when airing his grievances and even described the verbal threats he received from the operator, who he claimed was a foreigner.

“You must be a victim to realise what’s going on. My house is adjacent to one (homestay) where my porch meets another porch. My master bedroom also faces the bedroom of those guests who come to stay. Every single day I pull my curtains so I’m sort of imprisoning myself to avoid the homestay people. Once you’re pricked by this, you get the feel of the ordeal I put up with,” KS said.

“When I approached these operators, we nearly came to a fight. I was even threatened by one of them, who’s a Caucasian. He said to me if I tried to be funny, I will be beaten up by him as he can move out anytime,” he added.

According to Teh, popular areas where such illegal homestays are on the rise are Sungai Emas, Pantai Batu, Sungai Kelian, Lembah Permai and Tanjung Bungah.

Teh suggested to MBPP to regulate these homestay operators so that proper procedures as well as safety and hygiene standards are adhered to.

Waste segregation at Taman Desa Relau 2

TAMAN Desa Relau 2 had the official launching ceremony of the waste segregation at source project on April 17 at Relau, Bayan Lepas.

Exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow was present at the event.

Also present were Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin, Chairman of the joint management body of Taman Desa Relau 2 Lim Aik Keong and Penang Island City Council (MBPP) councillors.

“Penang has achieved an average of 32% recycling rate which I am proud to say is the highest in the country. The state government and MBPP have been working towards creating a cleaner and greener Penang through various waste reducing methods such as the 5R which stands for reduce, recycle, reuse, rot, and refuse,” said Chow.

Currently the only waste dumping site available in Penang is Pulau Burong in Southern Seberang Perai and there is a daily average of 1,700 tons of waste being sent there.

This year, MBPP has set aside RM95.64 million just for handling solid waste and public cleanliness.

The waste segregation at source project is a positive initiative by the state government to mitigate the total waste at Pulau Burong.

As of June 1, the segregation at source policy will be



Chow (left) officiating the project while Yeoh looks on.

implemented by the state government.

“We do not expect everyone to comply with this new policy immediately but we do hope that people start practising now to make it easier for everyone when the policy is implemented. Although we now have the highest recycling rate in Malaysia, it is still important to educate and encourage everyone about segregation at source,” added Chow.

Chow said that the public would be given one to two years to familiarise themselves with the concept before any penalty is imposed.

Helmets a must for motorcyclists

Story & pix by **Victor Seow**

THE “Road Safety Campaign: Let’s Put On Our Helmets”, which saw the participation of federal and state agencies, aimed to educate the young on the importance and proper manner of putting on helmets while riding motorcycles.

The event which was held at Tesco Seri Tanjung Pinang on April 12 saw the involvement of students from six schools - SJK (T) Azad, SK Tanjong Tokong, SK Tanjong Bunga, SJK (C) Hun Bin, SMK Tanjong Bunga and SMK Pendidikan Khas Persekutuan.

Tanjong Bunga assemblymember Teh Yee Cheu, whose office together with Sri Tanjung Pinang Village Development and Security Committee (JKKK) were the main organisers for the event, remarked on the importance of getting motorcyclists to put on their helmets.

“The main aim of our programme today is to encourage motorcyclists especially the young who are still schooling to wear helmets and to realise the importance of safety,” Teh said in his speech.

Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari was also present to officiate the event on behalf of Lim Hock Seng, state exco for Works, Utilities and Transport.

“According to figures released by Bukit Aman Traffic Police Department, nearly 60% of those who died in road accidents between 2005 and 2015 were motorcyclists and their pillion riders. So, taking precautionary measures in protecting our heads by wearing helmets is of utmost importance,” he said.

On a separate matter, Teh also informed those present that the new road linking Jalan Kaca Piring and Jalan Bunga Hinai located just beside SJK (C) Hun Bin will be ready soon and this will alleviate the traffic woes in the area during peak hours.



Jubilant new helmet recipients putting on the brand new helmets on one another after receiving them from Teh.



PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

IKLAN JAWATAN KOSONG

PEMBANTU AWAM GRED H11 (KONTRAK)

SYARAT KELAYAKAN

- Warganegara Malaysia (**calon lelaki sahaja**)
- Berumur tidak kurang dari 18 tahun pada tarikh tutup iklan dan mempunyai :
 - Sijil Penilaian Menengah Rendah (PMR) atau kelayakan yang diiktiraf setaraf dengannya oleh Kerajaan (Gaji permulaan ialah pada Gred H11 : RM850.00) ; dan
 - memiliki kepujian dalam subjek Bahasa Melayu pada peringkat Penilaian Menengah Rendah atau kelulusan yang diiktiraf dengannya oleh Kerajaan ;
- Boleh bertutur dan menulis dalam Bahasa Malaysia dengan baik.

TUGAS PEMBANTU AWAM GRED H11 (KONTRAK)

- Membersih kawasan persekitaran di dalam kawasan Seri Mutiara ;
- Memotong rumput, membuat kerja-kerja hiasan bunga dan tanaman pokok-pokok mengikut jadual di kawasan Seri Mutiara ;
- Memastikan pokok-pokok dan hiasan pokok bunga sentiasa segar dan disiram setiap hari ; dan
- Menjalankan tugas - tugas lain yang diberikan oleh T.Y.T. Yang Di Pertua Negeri, YABhg. Toh Puan atau pegawai-pegawai kanan dari semasa ke semasa.

Permohonan jawatan ini hendaklah dibuat secara atas talian (*online*) melalui laman web <http://e2psm.penang.gov.my> mulai **12 MEI 2016**.

TARIKH TUTUP IKLAN ADALAH PADA 25 MEI 2016

Sebarang masalah berhubung permohonan ini, sila hubungi Bahagian Pengurusan Sumber Manusia, Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang di talian **04-650 5493 / 5161/5414**.



PROGRAM KEWARGANEGARAAN KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

“ROAD SHOW”

22 MEI 2016

9.00AM – 3.00PM

**DEWAN DEL’MERON (D Bintang),
Berhadapan Dewan Milenium
KEPALA BATAS (SPU) PULAU PINANG**

**PERKHIDMATAN / BANTUAN
YANG DISEDIAKAN**

**PENDAFTARAN
KEWARGANEGARAAN**

**DAFTAR LEWAT SIJIL LAHIR & MY
KAD**

Dirasmikan oleh:
YB PROF. DR. P. RAMASAMY
Timbalan Ketua Menteri II,
Merangkap ADUN Perai

PENDAFTARAN PENGUNDI

URUSAN-URUSAN BERKAITAN JABATAN IMIGRESEN

BANTUAN JABATAN KEBAJIKAN MASYARAKAT (JKM)

**PENDAFTARAN BANTUAN WARGA EMAS, PELAJAR EMAS, ANAK
EMAS, IBU TUNGGAL, OKU DAN IBU EMAS**

**BANTUAN DAN PENDAFTARAN PROJEK PERUMAHAN RAKYAT
NEGERI PULAU PINANG (MILIKAN DAN PPR)**

UNTUK MAKLUMAT LANJUT SILA HUBUNGI :

EN. KRISHNASAMY : 012-488 1553, EN.PANIIR : 016-447 4738

EN. ELEM : 019-442 3436

SILA BAWA DOKUMEN-DOKUMEN BERKAITAN PERMOHONAN

Religious freedom guaranteed in Penang



Part of the crowd at the chariot procession and fire-walking ceremony.

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

CHIEF Minister Lim Guan Eng said the Penang Government always believes in freedom of religion in the state.

"I will ensure that this practice is always upheld and holding of religious ceremonies will be given the right of way," he added.

Lim said this when attending the chariot procession and fire-walking ceremony of the Arulmigu Sri Ruthra Veeramuthu Maha Mariamma Temple in Air Itam on April 9.

During the ceremony, Lim also made a RM3,000 donation to the temple, which has been receiving yearly donations since 2009.


He also made a tour of the temple's grounds accompanied by temple chairman Datuk N. Letchumanasamy, its committee members and visitors present.

Lim, who is also Air Putih assemblymember, was accompanied by assemblymembers A. Thanasekaran (Bagan Dalam) and Wong Hon Wai (Air Itam).

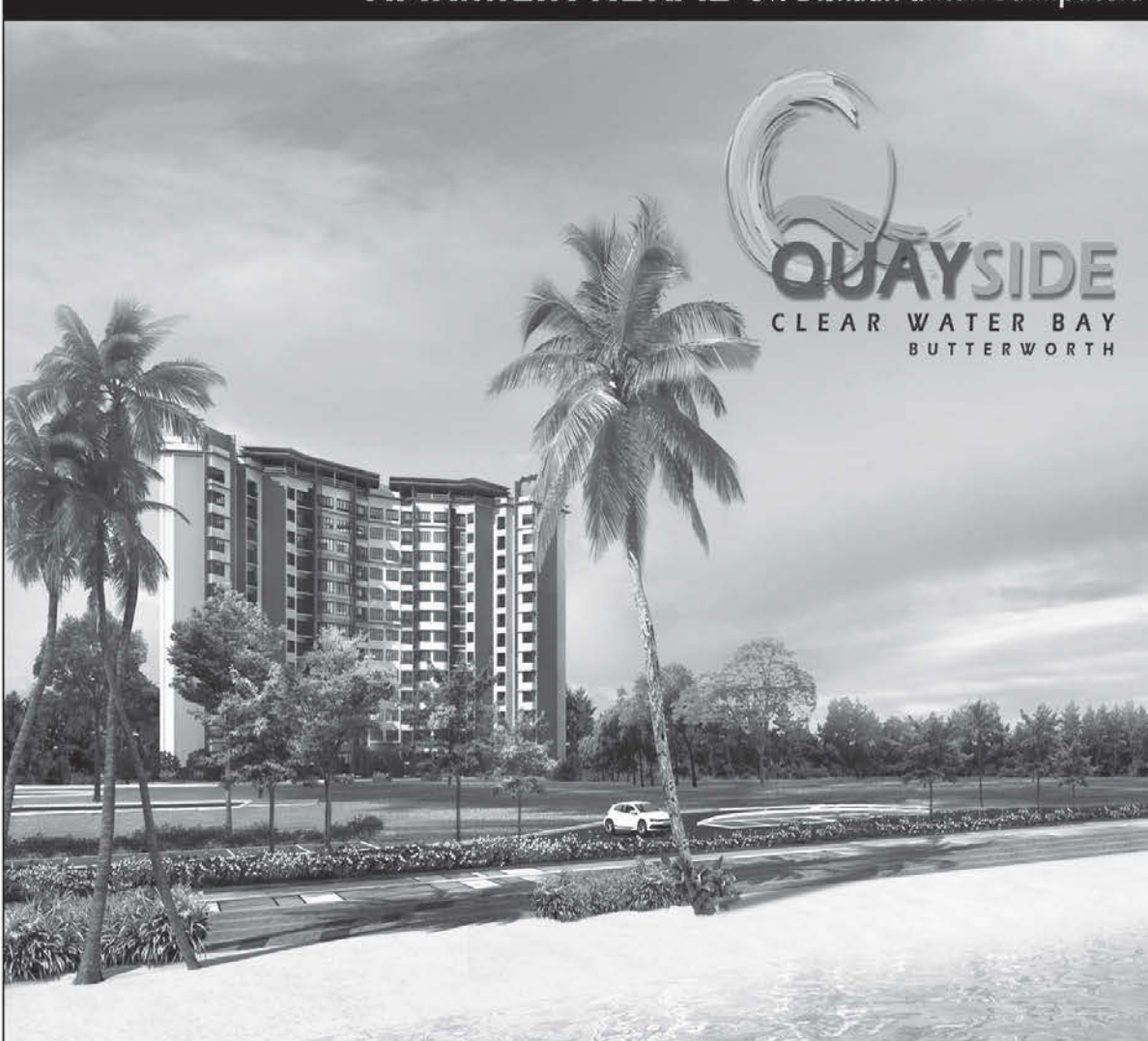
The Chief Minister also announced that the state government is considering setting up a Science Cafe in the constituency of Air Itam.

"This will allow the younger generation to be involved in the engineering and science fields and simultaneously producing skilled graduates in these areas," he said.

HAKMILIK KEKAL 5% Diskaun untuk Bumiputera



QUAYSIDE
CLEAR WATER BAY
BUTTERWORTH

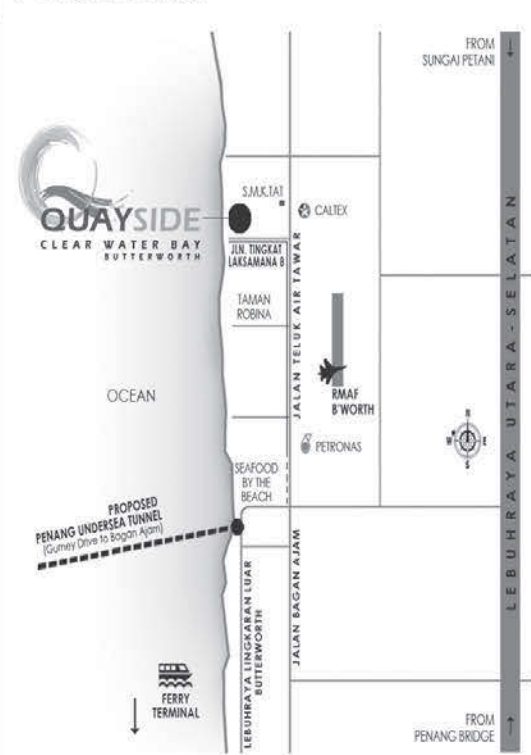


Kondominium
QUAYSIDE @ Clear Water Bay
TELUK AIR TAWAR
untuk dijual

~ Keluasan Lantai ~
1328 k.p.

~ Harga Dari ~
RM 365,000 - RM 455,000

PELAN LOKASI



GPS Latitude 5.479 Longitude 100.381

<p>Pemaju :</p> <p>WELCOME PROPERTIES SDN. BHD. (757934-M)</p> <p>Galeri Jualan : Jalan Tingkat Laksamana 8, Taman Telok Molek, Teluk Air Tawar, 13050, S.P.U., Pulau Pinang. Tel : +604-351 2828 Faks : +604-351 2838</p>	<table border="0"> <tr> <td>No. Lesen Pemaju Perumahan</td> <td>: 10769-3 / 01-2017 / 01204 (L)</td> </tr> <tr> <td>Tempoh Sah</td> <td>: 18 / 01 / 2016 sehingga 17 / 01 / 2017</td> </tr> <tr> <td>No. Permit Iklan & Jualan</td> <td>: 10769-3 / 01-2017 / 01204 (P)</td> </tr> <tr> <td>Tempoh Sah</td> <td>: 18 / 01 / 2016 sehingga 17 / 01 / 2017</td> </tr> <tr> <td>Pemegang Tanah</td> <td>: Hakmilik Kekal</td> </tr> <tr> <td>Tarikh Dijangka Siap</td> <td>: Jun 2016</td> </tr> <tr> <td>Kuasa Kelulusan</td> <td>: MPSP</td> </tr> <tr> <td>No. Kelulusan Pelan Bangunan</td> <td>: 156(A-5) Dim. MPSP / 40 / 20-07 / 5</td> </tr> <tr> <td>No. Kelulusan Pelan Kebenaran Merancang</td> <td>: 666 Dim. MPSP / 70 / 39-7 / 2</td> </tr> <tr> <td>Harga Minimum</td> <td>: RM 365,000.00</td> </tr> <tr> <td>Harga Maksimum</td> <td>: RM 455,000.00</td> </tr> </table>	No. Lesen Pemaju Perumahan	: 10769-3 / 01-2017 / 01204 (L)	Tempoh Sah	: 18 / 01 / 2016 sehingga 17 / 01 / 2017	No. Permit Iklan & Jualan	: 10769-3 / 01-2017 / 01204 (P)	Tempoh Sah	: 18 / 01 / 2016 sehingga 17 / 01 / 2017	Pemegang Tanah	: Hakmilik Kekal	Tarikh Dijangka Siap	: Jun 2016	Kuasa Kelulusan	: MPSP	No. Kelulusan Pelan Bangunan	: 156(A-5) Dim. MPSP / 40 / 20-07 / 5	No. Kelulusan Pelan Kebenaran Merancang	: 666 Dim. MPSP / 70 / 39-7 / 2	Harga Minimum	: RM 365,000.00	Harga Maksimum	: RM 455,000.00
No. Lesen Pemaju Perumahan	: 10769-3 / 01-2017 / 01204 (L)																						
Tempoh Sah	: 18 / 01 / 2016 sehingga 17 / 01 / 2017																						
No. Permit Iklan & Jualan	: 10769-3 / 01-2017 / 01204 (P)																						
Tempoh Sah	: 18 / 01 / 2016 sehingga 17 / 01 / 2017																						
Pemegang Tanah	: Hakmilik Kekal																						
Tarikh Dijangka Siap	: Jun 2016																						
Kuasa Kelulusan	: MPSP																						
No. Kelulusan Pelan Bangunan	: 156(A-5) Dim. MPSP / 40 / 20-07 / 5																						
No. Kelulusan Pelan Kebenaran Merancang	: 666 Dim. MPSP / 70 / 39-7 / 2																						
Harga Minimum	: RM 365,000.00																						
Harga Maksimum	: RM 455,000.00																						

Pemaju berhak untuk membuat pengubahsuaian atau perubahan sebagaimana yang mungkin dikehendaki atau dinasihati oleh pihak berkuasa kelulusan, perunding dalaman atau arkitek yang berkenaan. Semua ilustrasi adalah tanggapan pelukis sahaja.



PERADUAN

KUMPUL &
MENANG!

Buletin Mutiara

Soalan Siri Ketiga (1-15 Mei 2016)

- Berikan jawapan tepat.
- Isi maklumat yang diperlukan.
- Kirim ke alamat yang tertera.

REBUT
RM1,000

Syarat Penyertaan:

- Terbuka kepada semua pembaca Buletin Mutiara.
- Setiap penyertaan wajib menggunakan borang asal. Salinan fotostat adalah tidak diterima.
- Kumpulkan 5 soalan bersiri (5 edisi terbitan Buletin Mutiara bermula edisi 1-15 April 2016) dan hantar selewat-lewatnya sebelum 30 Jun 2016.
- Hanya seorang pemenang akan dipilih berdasarkan jawapan yang paling tepat.
- Keputusan pengadil adalah muktamad.
- Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5256 / 650 5375 / 650 5704.
- Alamatkan semua borang penyertaan kepada:

Peraduan Kumpul Buletin & Menang,
Buletin Mutiara, Tingkat 47,
Komtar, 10503 Pulau Pinang.

1. Nyatakan jumlah permohonan pinjaman perumahan Kerajaan Negeri Pulau Pinang yang ditolak oleh pihak bank dari tahun 2013 hingga 2015?

2. Berapakah jumlah sasaran pingat emas Kontinjen Pulau Pinang pada SUKMA XVIII Sarawak, Julai 2016?

Soalan Siri Ketiga (1-15 Mei 2016)

Sila isi butiran berikut:

Nama : _____

No. My Kid/ Kad Pengenalan: _____

Alamat: _____

No. Telefon : (Rumah) _____ (Bimbit) : _____

Emel: _____

*Pastikan butiran berikut diisi lengkap

Penang hosting first Garmin race in Asia



Teh posing with organising committee members and sponsors.

Story and pix by **Chan Lilian**

FOOD, scenic routes and heritage attractions were the prime reason by Garmin Malaysia picked Penang to host its Garmin Malaysia For Runners event.

"Penang has the food, the attractions, a scenic route, heritage sites and everything runners can ask for. It will be a wonderful trip for those runners from outside of Malaysia and Penang to come here for the run," Garmin Head of Division, Sales and Marketing, Vincent Gan told Buletin Mutiara.

Only 3,000 slots are available and as at April 23, a total of 2,025 people have signed up and the organisers expect the slots to be taken up very soon even before the closing date on

April 30.

"I encourage events like these where family and friends can participate to promote a healthy and active lifestyle. Quality of the run is more important so I advise that we limit the quantity," Komtar assemblymember Teh Lai Heng said at the press conference held at the Penang Chinese Town Hall on April 23.

The organiser of the run is Penang Forward Sports Club and co-organisers are Actife Style Concept and Penang Chinese Town Hall.

The run will take place on June 4 and there are two categories - half marathon 21km and fun run 7km.

For more details, please surf http://www.actifestyle.com/view_event.php?event_id=33.

Bodybuilders to the fore

COME May 1, it will be a display of muscles and well-toned bodies when the Mr. Penang Body Building Championship is held at Penang Golf Club.

A press conference on the event, organised by the Penang Body Builder's Association (PBBA), was held on April 15.

Datuk Ong Poh Eng, president of PBBA, said the annual Mr. Penang championship was to select the best bodybuilders to represent Penang at national and international level competitions.

"It is also to increase the interest of the public towards the sport and also acts as a platform for Penang bodybuilders to compete to improve themselves. This is a closed competition but I'm expecting about 100 over participants," said Ong.

Also present during the press conference were Lucas Boo, vice-president of PBBA, Che Em Abu, secretary of PBBA and representatives from Bukit Jambul Complex.

The championship will be held at Bukit Jambul Complex on May 1 from 8.30am till 7pm and will have three events with 11 weight categories.

The runner-up in the Junior category last year, Ivan Loh, was present and said that this year he hoped to snatch the champion's title as it will be his last year in the category.

"I managed second place last year and went on to represent Penang in Mr. Malaysia so hopefully this year I can get better results as well," said Ivan.



(from left) Che, Ivan, Ong and Boo having a short chat after the press conference.



PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

IKLAN JAWATAN KOSONG

PEMBANTU OPERASI (AMAH) GRED N11 (KONTRAK)

SYARAT KELAYAKAN

- Warganegara Malaysia (**calon wanita sahaja**)
- Berumur tidak kurang dari 18 tahun pada tarikh tutup iklan dan mempunyai :
 - Sijil Penilaian Menengah Rendah (PMR) atau kelayakan yang diiktiraf setaraf dengannya oleh Kerajaan (Gaji permulaan ialah pada Gred N11 : RM847.99)
 - memiliki kepujian dalam subjek Bahasa Melayu pada peringkat Penilaian Menengah Rendah atau kelulusan yang diiktiraf dengannya oleh Kerajaan ; dan
- Boleh bertutur dan menulis dalam Bahasa Malaysia dengan baik

TUGAS PEMBANTU OPERASI (AMAH) GRED N11 (KONTRAK)

- Membersihkan Bilik VIP di tingkat atas Seri Mutiara termasuk :-
 - Mengemas katil ;
 - Mencuci bilik air ;
 - Membersihkan kaca tingkap ;
 - Membersihkan habuk di perabot ; dan
 - Memvakum permaidani.
- Membersihkan dapur di tingkat atas Seri Mutiara termasuk :-
 - Membersihkan peti sejuk ;
 - Mengemaskan almari pinggan mangkuk ;
 - Mengemaskan almari barang-barang makanan ;
 - Menyapu dan mengemop lantai ; dan
 - Membersihkan microwave oven dan sinki air.
- Membersihkan kawasan tempat makan (Bahagian Belakang) di tingkat bawah Seri Mutiara ;
- Masak kuih-muih untuk jamuan dengan bantuan pekerja wanita lain ;
- Mencuci kain baju dengan bantuan pekerja wanita lain ;
- Mengilap barang-barang perak dan tembaga ;
- Menyapu dan mengemop lantai di bahagian belakang Seri Mutiara (tingkat bawah); dan
- Menjalankan tugas-tugas lain yang diarahkan dari semasa ke semasa.

Permohonan jawatan ini hendaklah dibuat secara atas talian (*online*) melalui laman web <http://e2psm.penang.gov.my> mulai **12 MEI 2016**.

TARIKH TUTUP IKLAN ADALAH PADA 25 MEI 2016

Sebarang masalah berhubung permohonan ini, sila hubungi Bahagian Pengurusan Sumber Manusia, Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang di talian **04-650 5493 /5161/5414**.

PBA, PDC integrity pledges and policies

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

BOTH Penang Development Corporation (PDC) and PBA Holdings Bhd (PBAHB) have made an important commitment.

PDC signed the Whistle-blower Policy during the Integrity Day at PDC on March 17 while PBAHB signed the Corporate Integrity Pledge (CIP) with the Malaysian Anti-Corruption Commission (MACC) on April 18.

"The CIP is a commitment that supports anti-corruption principles. The employees of a company that signs the CIP with the MACC are effectively pledging that they will not be involved in any form of corruption," PBAHB and PBAPP chief executive officer Datuk Jaseni Maidinsa said.

At the PDC, Dr. Anis Yusaf Yusoff, president and chief ex-



Jaseni (third from left) leading the pledge while Penang State Finance Officer Datuk Mokhtar Jait (left) and Penang Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon (second from left) look on.

ecutive officer of Integrity Institute Malaysia, witnessed the launch of PDC Whistleblower Policy and thereafter gave a talk to PDC staff members.

PDC signed the CIP in May 2014 while PBAHB did it recently.

The CIP event held on April 18 saw the presence of MACC

deputy chief commissioner (Prevention) Datuk Seri Mustafar Ali. Jaseni signed the CIP with Penang MACC director Datuk Samarajoo

Manikam.

After the event, Jaseni led the corporate pledging ceremony with more than 50 employees, including heads of divisions, managers and executives.

Chief Minister Lim Guan Eng who delivered a speech said: "I believe the principles of the CIP include the promotion of transparency, integrity and good governance and the enhancement of internal control mechanisms, as well as compliance with laws, regulations and measures to combat all forms of corruption. These principles are in line with the Penang State Government's CAT (Clean, Accountable and Transparent) policy."

He further added: "The CAT policy guides us in state-level decision-making, and has resulted in a clean state administration."

Cycling to work? Really?

NOT believing that commuting to work by bicycle was possible led Buletin Mutiara to pursue KC Loong to share how he does it.

Here Loong, 42, married with two children and working as a logistic network design analyst at Intel Malaysia tells how that it is possible!

"I have always loved cycling and been cycling for as long as I can remember. My first bike was a BMX my father got me when I was in primary school. I have always thought of cycling to work but it was always one reason or another not to do so," KC as he is better known said. KC has been cycling since April 2015.

"I did it for the exercise and to manage my transportation expenditure. Everybody can complain about fluctuating petrol prices but I see only a few taking action. I prefer to take action," he said.

Most people would think that it is very daunting to cycle to work.

Many will feel it as being dangerous and risky while others will see it as inconvenient in our hot weather.

So how does KC deal with his family members who may be worried about his safety? Moreover, KC lives on the mainland and has to cycle all the way from the jetty in Weld Quay to Batu Maung.

"Obviously people who first hear about me cycling ask about safety, but I address those concerns by explaining to them what my route is and what are the steps I take to be safe. Whenever someone wants to do something new or out of the box, there will always be fear or concern. For the most part, the fear comes from not knowing. I believe that by educating and explaining things, those fears and concern can be addressed.

"My advice for those thinking of embarking on this is to first establish yourself as a competent cyclist. Know how to handle your bike well and train yourself to be independent. Once the people around you see that you can handle yourself, then their concerns will address themselves."

Buletin Mutiara asked KC: "What can the government do to encourage more people to cycle?"

KC: "The government has done



KC grabbed a photo when he bumped into Penang Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon as they were cycling to work in different directions.

more than its share to encourage cycling to work and cycling in general. I think it's now up to the public."

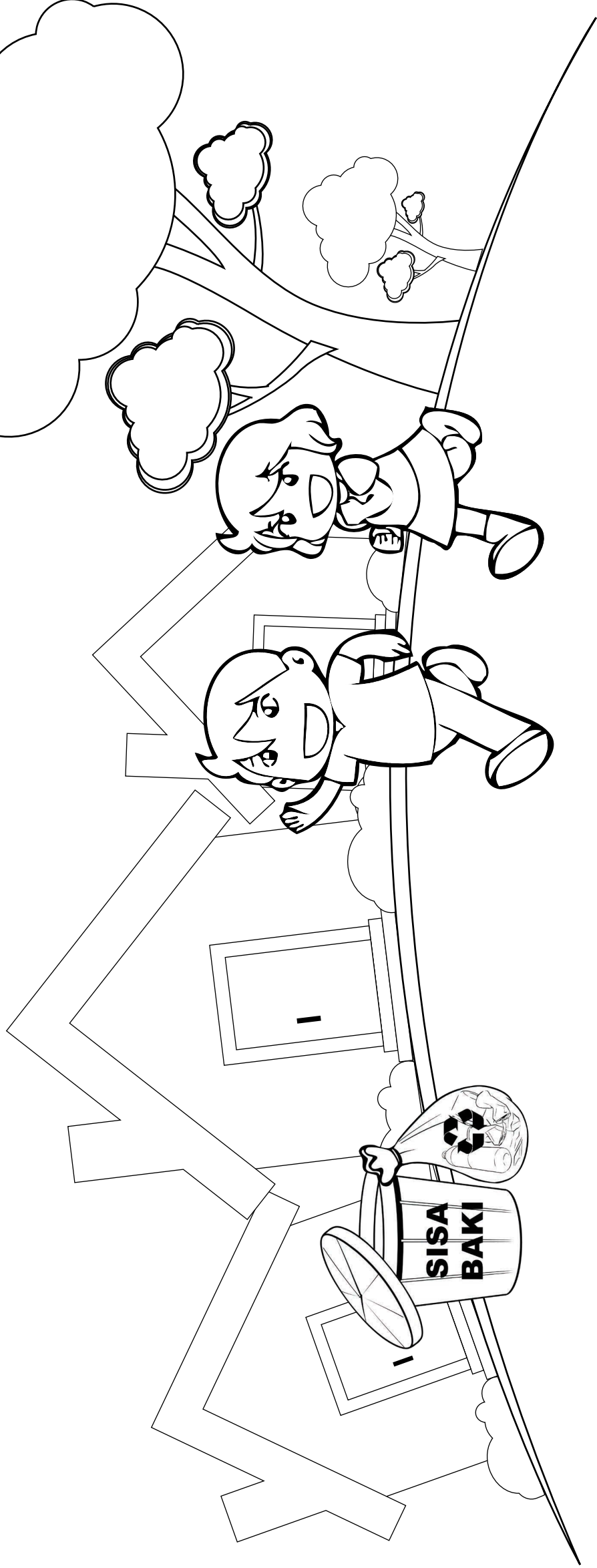
"But if we are talking ideas, some of the ideas that I can think is to reduce or eliminate import tax for bicycle components and have feature articles in local media (E.g. Buletin Mutiara) to feature cycling paths or cycling groups. Sometimes people have a challenge to start cycling because they are not aware of where to cycle and who they can join to cycle."

Interested to make the first step? Join the Bike On Friday group at <https://www.facebook.com/bikeonfriday/>.

SOME TIPS FROM KC

- First thing is to ensure that the concerned parties are aware and do not have strong objections.
- Employers: Ensure that your employer is open to it and convince them by showing that your work performance will be on par (or better) on days you cycle to work. One misconception is that when you cycle to work you will need to arrive late and leave early (and you will be tired the whole day). If you know that you will take a longer time, then start earlier to go to work and plan to arrive home later after work. Make sure you do not cut corners at work just because you are cycling.
- Family and friends: Obviously they will be concerned about your safety. Talk to them and tell them your route and assure them that you will be safe.
- Get yourself prepared. Make sure you have a bike and all the necessary items. I ride a cheap looking single speed bike that I purposely make it look that it's not maintained and of low value. The reason is that I prefer not to attract too much attention and lower the risk of the bike being stolen.
- Plan the route that you are going to take to work. Do a few trial runs to make sure that you are comfortable with the road conditions and the traffic. This is important to avoid any surprises. Roads look very much different in a car than on a bike. Inform someone you know of your planned route so that they know roughly where you are.

DASAR PENGASINGAN SISA DI PUNCA



Sila isi butiran berikut:

Nama : _____
No. My Kid/ Kad Pengenalan: _____
Alamat: _____
Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: _____
No. Telefon : (Rumah) _____ (Bimbit) : _____
Emel: _____

Terma & Syarat Peraduan:

1. Mewarna : Peraduan dibuka dari **1 April 2016** hingga **14 Jun 2016**.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:
Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna 3.0,
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

- Pertama: RM300**
Kedua: RM200
Ketiga: RM100
20 Hadiah Saguhati

Anjuran bersama:



槟城是我家，分类靠大家

2016年6月1日起，槟城将正式推行“垃圾源头分类”政策。

家家户户必须将垃圾分成至少两类：



1. 可循环物（干）



纸张

例：
报纸、纸盒、
杂志、纸箱、书刊



塑料

例：
塑料瓶、塑料容器、
塑料袋、塑料
食物容器、塑料桶



玻璃

例：
调味料瓶子、
饮料瓶



铝/金属物

例：
铝罐、铝盒、
铁、各种金属

2. 土埋



厨余



例：
果皮、蔬菜、
鸡蛋壳、剩饭

肮脏物



例：
用过的尿片、
纸巾、肮脏物品、
肮脏的纸盒

环保小贴士

- 请把报纸分批绑好。
- 再把食品容器、塑料容器、玻璃或铝罐洗干净后，才把它们分类放置在收集处。
- 拥有 ♻️ 标志的食物或饮料包装，都是可循环物。
- 你也可以把损坏的电器送往回收电子废料的收集站或再循环中心。

热线：

槟岛市政厅：04-263 7637

威省市政局：04-549 7555

槟州绿色机构：04-250 3322

欲知详情，请游览 www.pgc.com.my/dasar-pengasingan-sisa-di-punca

